




**СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ КАЧЕСТВОМ  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАНДАРТОМ  
ISO 9001:2008**

*QUALITY MANAGEMENT SYSTEM  
CONFORMING TO  
ISO 9001-2008 STANDARD*

**RIV 942** 

**ГИДРОПНЕВМАТИЧЕСКИЙ  
ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ ГАЕЧНЫХ ЗАКЛЕПОК  
РАЗМЕРАМИ ОТ М4 ДО М12 С РЕГУЛИРОВКОЙ  
УСИЛИЯ НАТЯГИВАНИЯ И ДАВЛЕНИЯ**

**RIV 942** 

***HYDRO-PNEUMATIC TOOL  
FOR RIVET NUTS FROM M4 TO M12  
WITH STROKE AND  
AIR PRESSURE ADJUSTMENT***



Инструкция по  
эксплуатации

Гидропневматический инструмент для гаечных заклепок размерами от М4 до  
М12 с регулировкой давления масла и силы вытягивания

RIV 942

*Instruction Manual Hydro-pneumatic tool for rivet nuts from M4 to M12 with stroke and pressure adjustment*

## MANUALE ISTRUZIONI INSTRUCTION MANUAL



**КОД / CODE**  
**1701600**

### **RIV942**

Гидропневматический инструмент для  
гаечных заклепок размерами от М4  
до М12

**HYDRO-PNEUMATIC  
TOOL FOR RIVET NUTS  
FROM M4 TO M12  
WITH STROKE AND AIR  
PRESSURE ADJUSTMENT**

ШТАМП АВТОРИЗИРОВАННОГО  
ДИЛЕРА  
*STAMP OF THE AUTHORISED DEALER*



**Rivit S.r.l.**

Via Marconi, 20 – loc. Ponte Rizzoli  
40064 Ozzano dell'Emilia (Bologna)

☎: ++39 051 417 11 11 📠: ++39 051 417 11 29

[www.rivit.it](http://www.rivit.it) -- [rivit@rivit.it](mailto:rivit@rivit.it)

**CE**

## **ВНИМАНИЕ!!!!!**

**RIV 942 ПОСТАВЛЯЕТСЯ БЕЗ КОМПЛЕКТОВ НАСАДОК.  
КОМПЛЕКТЫ НЕОБХОДИМО ЗАКАЗЫВАТЬ ОТДЕЛЬНО В  
СООТВЕТСТВИИ С ПОТРЕБНОСТЯМИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.**

***WARNING !!!!!***

***RIV942 COMES WITHOUT KITS.***

***KITS HAVE TO BE ORDERED SEPARATELY ACCORDING TO THE  
USER NEEDS.***

## **ОСОБЕННОСТИ**

### ***FEATURES***

**Просим вас учесть, что инструмент обладает двумя возможностями:  
РЕГУЛИРОВКОЙ УСИЛИЯ НАТЯГИВАНИЯ И ДАВЛЕНИЯ.**

РАБОТАЯ С ДАВЛЕНИЕМ, ВЫ МОЖЕТЕ УСТАНОВЛИВАТЬ ТУ ЖЕ ГАЕЧНУЮ ЗАКЛЕПКУ НА ДРУГУЮ ТОЛЩИНУ, ОТКРУЧИВАЯ ВСЮ НАКИДНУЮ ГАЙКУ, ОБОЗН. 8. НАПРИМЕР, ЕСЛИ У ВАС ЗАКЛЕПКА С МАКСИМАЛЬНОЙ ВЕЛИЧИНОЙ ЗАТЯГИВАНИЯ 6 ММ. ВЫ МОЖЕТЕ УСТАНОВИТЬ ЕЕ НА МЕНЬШЕЙ ТОЛЩИНЕ, НЕ ЛОМАЯ ВЫТЯЖНУЮ ШПИЛЬКУ.

**ВОЗМОЖНО РАБОТАТЬ ТОЛЬКО С СИЛОЙ ВЫТЯГИВАНИЯ, ПОЛНОСТЬЮ ЗАТЯГИВАЯ РЕГУЛИРОВКУ ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА**

ВАМ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ И ДАВЛЕНИЕ, И СИЛУ ВЫТЯГИВАНИЯ, ЕСЛИ ЭТО НЕОБХОДИМО, ПОСЛЕ УСТАНОВКИ, ТОГДА ВЫХОД БОЙКА ОДИНАКОВ; В ЭТОМ СЛУЧАЕ НАКИДНАЯ ГАЙКА ВЫПОЛНЯЕТ ФУНКЦИЮ ОГРАНИЧЕНИЯ СИЛЫ ВЫТЯГИВАНИЯ.

***PLEASE CONSIDER THAT THE TOOL FEATURES TWO POSSIBILITIES:  
STROKE ADJUSTMENT AND AIR PRESSURE REGULATION.***

*WORKING WITH AIR PRESSURE YOU CAN PLACE THE SAME INSERT NUT ON DIFFERENT THICKNESSES COMPLETELY UNSCREWING THE RING NUT REF. 8; FOR EXAMPLE IF YOU HAVE A RIVET NUT WITH A MAXIMUM GRIP RANGE OF 6 MM, YOU CAN ALSO PLACE IT ON A THINNER THICKNESS WITHOUT BREAKING THE TIE ROD.*

*IT IS POSSIBLE TO WORK WITH STROKE ONLY, COMPLETELY SCREWING THE AIR PRESSURE REGULATION.*

*YOU HAVE TO USE **PRESSURE** AND **STROKE** TOGETHER WHEN YOU NEED THAT AFTER PLACING, THE PROTRUSION IS UNIFORM; IN THIS CASE THE RING NUT HAS THE FUNCTION OF LIMITING THE STROKE.*

1. Возврат пневматического поршня (без пружины);
  2. Воздействие на поршень извне, не через сам поршень;
  3. Вытяжные шпильки заменены винтами;
  4. Дополнительное отвинчивание в случае ошибочного заклепывания или блокирования заклепки из-за неправильной регулировки;
  5. Ход штока 10 мм.;
  6. Вы используете инструмент с регулировкой усилия втягивания или регулировкой давления
  7. Усилие втягивания 31000 N.
- 
1. *Air Pneumatic piston return (without spring);*
  2. *Power piston air outwardly, not through the piston*
  3. *Tie rods are now replaced by commercial screws;*
  4. *Additional unscrewing in case the user rivet nuts, unintentionally, an unsuitable rivet nut, or in case it gets stuck due to an un-proper regulation;*
  5. *10 mm stroke;*
  6. *You use the tool with air pressure regulation or with stroke regulation;*
  7. *Force 31.000 N.*

## СОДЕРЖАНИЕ / **CONTENTS**

### 1 - **ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ** *GENERAL INFORMATION*      Стр.5

- 1.1 ПРОИЗВОДИТЕЛЬ /*MANUFACTURER*
- 1.2 ПОМОЩЬ /*ASSISTANCE*
- 1.3 СЕРТИФИКАЦИЯ И МАРКИРОВКАЕ /*CERTIFICATION AND EC MARKING*
- 1.4 ГАРАНТИЯ /*WARRANTY*
- 1.5 СТРУКТУРА ИНСТРУКЦИИ /*MANUAL STRUCTURE*
  - 1.5.1 ЦЕЛЬ И СОДЕРЖАНИЕ /*PURPOSE AND CONTENTS*
  - 1.5.2 ПОТРЕБИТЕЛИ /*RECIPIENTS*
  - 1.5.3 ХРАНЕНИЕ ИНСТРУКЦИИ /*PLACING OF THE MANUAL*
  - 1.5.4 ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ /*SYMBOLS USED*

### 2 - **ОПИСАНИЕ ИНСТРУМЕНТА** *TOOL DESCRIPTION*      Стр.8

- 2.1 РАБОЧАЯ СИСТЕМА /*OPERATING SYSTEM*
- 2.2 ВИБРАЦИЯ /*VIBRATION*
- 2.3 УРОВЕНЬ ШУМА /*NOISE LEVEL*
- 2.4 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ /*TECHNICAL DATA*
- 2.5 СБОРКА И СТАНДАРТНЫЕ КОМПЛЕКТУЮЩИЕ /*HEAD ASSEMBLIES AND STANDARD ACCESSORIES*
  - 2.5.1 ДЕТАЛИ ПО ЗАПРОСУ /*ACCESSORIES ON REQUEST*
    - 2.5.1.1 ДЛЯ УСТАНОВКИ RIVSERT /*FOR RIVSERT PLACING*
      - 2.5.1.1.1 Кит942/04 – КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVSERT M /*Kit942/04 – KIT FOR RIVSERT M4*
        - 2.5.1.1.1.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА Кит942/04 /*Kit942/04 COMPOSITION*
      - 2.5.1.1.2 Кит942/05 – КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVSERT M5 /*Kit942/05 – KIT FOR RIVSERT M5*
        - 2.5.1.1.2.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА Кит942/05 /*Kit942/05 COMPOSITION*
      - 2.5.1.1.3 Кит942/06 – КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVSERT M6 /*Kit942/06 – KIT FOR RIVSERT M6*
        - 2.5.1.1.3.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА Кит942/06 /*Kit942/06 COMPOSITION*
      - 2.5.1.1.4 Кит942/08 – КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVSERT M8 /*Kit942/08 – KIT FOR RIVSERT M8*
        - 2.5.1.1.4.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА Кит942/M8 /*Kit942/M8 COMPOSITION*
      - 2.5.1.1.5 Кит942/10 – КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVSERT M10 /*Kit942/10 – KIT FOR RIVSERT M10*
        - 2.5.1.1.5.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА Кит942/10 /*Kit942/10 COMPOSITION*
      - 2.5.1.1.6 Кит942/12 – КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVSERT M12 /*Kit942/12 – KIT FOR RIVSERT M12*
        - 2.5.1.1.6.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА Кит942/12 /*Kit942/12 COMPOSITION*
      - 2.5.1.1.7 КОМПЛЕКТ ДЛЯ Кит942/1/2-13UNC –

- ПОТАЙНАЯ ГОЛОВКА СО ВТУЛКОЙ В ДЮЙМАХ 1/2-13 UNC /*Kit942/1/2-13UNC - AMERICAN UNC (INCHES) FLAT HEAD WITH BUSH*
- 2.5.1.1.7.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА Кит942/1/2-13UNC /*Kit942/1/2-13UNC COMPOSITION*
- 2.5.1.1.8 Кит942-v/1/2-13UNC: КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVSERT 1/2-13 UNC /*Kit942-v/1/2-13UNC: KIT FOR RIVSERT 1/2-13 UNC*
- 2.5.1.1.8.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА Кит942-v/1/2-13 UNC /*Kit942-v/1/2-13 UNC COMPOSITION*
- 2.5.1.2 ДЛЯ УСТАНОВКИ RIVBOLT /*FOR RIVBOLT PLACING*
  - 2.5.1.2.1 Кит942/04В – : КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVBOLT M4 /*Kit942/04B – KIT FOR RIVBOLT M4*
    - 2.5.1.2.1.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА Кит942/04В /*Kit942/04B COMPOSITION*
    - 2.5.1.2.2 Кит942/05В – КОМПЛЕКТ ДЛЯ M5 /*Kit942/05B – KIT FOR RIVBOLT M5*
      - 2.5.1.2.2.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА Кит942/05В /*Kit942/05B COMPOSITION*
    - 2.5.1.2.3 Кит942/06В – КОМПЛЕКТ ДЛЯ M6 /*Kit942/06B – KIT FOR RIVBOLT M6*
      - 2.5.1.2.3.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА Кит942/06В /*Kit942/06B COMPOSITION*
    - 2.5.1.2.4 Кит942/08В – КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVBOLT M8 /*Kit942/08B – KIT FOR RIVBOLT M8*
      - 2.5.1.2.4.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА Кит942/08В /*Kit942/08B COMPOSITION*
    - 2.5.1.2.5 Кит942/10В – КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVBOLT M10 /*Kit942/10B – KIT FOR RIVBOLT M10*
      - 2.5.1.2.5.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА Кит942/10В /*Kit942/10B COMPOSITION*
    - 2.5.1.2.6 Кит942/3/8-UNC – КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVBOLT 3/8"-16 UNC /*Kit942/3/8-UNC – KIT FOR RIVBOLT 3/8"-16 UNC*
      - 2.5.1.2.6.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА Кит942/3/8-UNC – КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVBOLT 3/8"-16 UNC /*Kit942/3/8-UNC – КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVBOLT 3/8"-16 UNC COMPOSITION*
  - 2.5.1.3 УДЛИНЕНИЯ ГОЛОВКИ /*HEAD EXTENSIONS*
  - 2.5.1.4 ДЛЯ УСТАНОВКИ ГАЕЧНЫХ ЗАКЛЕПОК ДЛЯ ТРУБ /*FOR PLACING RIVET NUTS FOR PIPES*

### 3 - **ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ** *SPARE PARTS*      Стр.30

- 3.1 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ /*SPARE PARTS*
- 3.2 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ ДЛЯ МОТОРНОГО УЗЛА (КОМПЛЕКТ 12) /*SPARE PARTS OF THE ENGINE UNIT (KIT 12)*
- 3.3 ЗАКАЗ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ /*ORDERING SPARE PARTS*

### 4 - **БЕЗОПАСНОСТЬ** *SAFETY*      Стр.34

- 0.1 ОСНОВНЫЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ /*GENERAL*

*WARNINGS*

- 0.2 ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ /*INTENDED USE*
- 0.3 ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ /*OPERATING CONTRAINDICATIONS*
- 0.4 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ /*RESIDUE RISKS*
- 0.5 ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ/СЕРИЙНЫЙ НОМЕР /*IDENTIFICATION/SERIALNUMBER*

**5 - УСТАНОВКА**  
*INSTALLATION*      Стр.37

- 5.1 ТРАНСПОРТРОВКА И УХОД /*TRANSPORTANDHANDLING*
- 5.2 ХРАНЕНИЕ /*STORAGE*
- 5.3 СОЕДИНЕНИЯ /*CONNECTIONS*
  - 5.3.1 ПНЕВМАТИЧЕСКОЕ /*PNEUMATICCONNECTION*
- 5.4 ПОДАЧА ВОЗДУХА /*AIRSUPPLY*
- 5.5 ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОВЕРКА /*PRELIMINARYCHECKS*

**6 - РАБОТА**  
*OPERATION*      Стр.39

- 6.1 ОПЕРАТОРЫ /*OPERATORS*
- 6.2 ПОДГОТОВКА ИНСТРУМЕНТА /*TOOL*
  - 6.2.1 УСТАВКА ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА /*AIR PRESSURE SETTING*
  - 6.2.2 УСТАВКА ВТЯГИВАНИЯ /*STROKE SETTING*
- 6.3 ЗАМЕНА ВИНТЯ /*SCREW REPLACEMENT*
- 6.4 УСТАНОВКА КОМПЛЕКТА 1/2" ДЮЙМА /*ASSEMBLY OF 1/2" INCH KIT*

**7 - ОБСЛУЖИВАНИЕ**  
*SERVING THE TOOL*      Стр.45

- 7.1 СТАТУС ОБСЛУЖИВАНИЯ /*MAINTENANCE STATUS*
- 7.2 ЧИСТКА /*CLEANING*
- 7.3 СТАНДАРТНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ /*ORDINARY MAINTENANCE*
  - 7.3.1 ЗАПРАВКА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ МАСЛОМ /*REFILLING THE HYDRAULIC CIRCUIT WITH OIL*
- 7.4 ДЕТАЛИ ПОДВЕРГАЕМЫЕ ИЗНОСУ /*PARTS SUBJECT TO WEAR*

**8 - ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ И РЕМОНТ**  
*FAULT DIAGNOSIS AND REPAIRS*      Стр.48

- 8.1 РЕМОНТ /*REPAIRS*
- 8.2 ЗАПРАШИВАЕМАЯ ТЕХПОМОЩЬ /*REQUESTING ASSISTANCE*

**9 - ИНСТРУКЦИЯ ПО РАЗБОРКЕ**  
*DISMANTLING INSTRUCTIONS*      Стр.48

- 9.1 ИНСТРУКЦИЯ ПО РАЗБОРКЕ /*DISMANTLINGINSTRUCTIONS*

**10 - ПРИЛАГАЕМАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ**  
*ENCLOSED DOCUMENTS*      Стр.48

- 10.1 ДЕКЛАРАЦИЯ /*DECLARATION*

## 1 - ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### GENERAL INFORMATION

#### 1.1 - ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

##### MANUFACTURER

Компания **Rivit S.r.l.**, производитель и дистрибьютор крепежа и крепежных инструментов (для вытяжных и гаечных заклепок) была образована в 1973г. Компания известна своим техническим опытом и предлагает большой выбор продукции, относящейся к крепежным системам.

*Rivit S.r.l. was born in 1973, it produces and distributes Fasteners and Tools (tools for rivets and rivet nuts). The Company boasts much technical experience and offers a wide range of products related to fastening systems.*

TEL/PHONE ++39 051 4171111	FAX ++39 051 4171129
----------------------------	----------------------

#### 1.2 - ПОМОЩЬ

##### ASSISTANCE

В случае, если вам необходима помощь, касаемо использования и обслуживания инструмента, либо заказа запасных частей, просим связаться с вашим местным авторизированным дилером (или напрямую с **Rivit S.r.l.**) предоставив идентификационный/серийный номер инструмента, указанный на внешнем корпусе:

*In case you need any assistance concerning the use and the maintenance of the tool, or in case you need to order any spare parts, you shall contact your local authorised dealer (or Rivit S.r.l. directly) specifying the identification/serial numbers of the tool, written on its outer casing:*

 C 1	См. раздел 3 <i>See section 3</i>
---	--------------------------------------

#### 1.3 - СЕРТИФИКАЦИЯ И МАРКИРОВКА CE

##### CERTIFICATION AND EC MARKING

Инструмент произведен в соответствии с директивами ЕС, вступающими в силу когда продукция становится предметом продажи. Так как инструмент не включен в ДОПОЛНЕНИЕ IV ДИРЕКТИВЫ 2006/42/СЕ, **Rivit S.r.l.** предоставляет свой сертификат для использования на рынке.

*The tool is manufactured in compliance with the European Directives, which are in force when the tool itself is put on the market.*

*As the tool is not included in ENCLOSURE IV of DIRECTIVE 2006/42/EC, Rivit S.r.l. issues a self-certification to apply the EC marking.*

#### 1.4 - ГАРАНТИЯ

##### WARRANTY

Срок гарантии – 12 месяцев, с даты, указанной на отгрузочных документах. Гарантия действует только на замененные детали, а не результат труда.

**Гарантия не действует на нижеуказанное:** стандартные комплектующие (см.раздел 2.5) и повреждения, полученные в результате:

- транспортировка и уход
- ошибка оператора
- неправильное обслуживание, как указано в разделе 7
- повреждения не присущие инструменту

нормальное потребление расходных материалов.

Гарантия не действительна в случае замены компонентов инструмента и использования комплектующих, инструментов, расходных материалов, отличающихся от рекомендованных производителем, что могло быть причиной нанесения пользователю ущерба.

**Rivit S.r.l.** берет на себя ответственность только если инструмент изначально неисправен, но отклоняет любые виды ответственности, если пользователь не следует данной инструкции.

*The warranty has a validity of 12 months, as of the date indicated on the invoice.*

*The warranty only covers replaced parts; labour is not included.*

**The following are not covered by warranty:** standard accessories (see section 2.5) and tool damages caused by:

- transport and/or handling,
- user's mistakes,
- failed servicing/maintenance, as indicated in section 7 of this manual,
- faults and/or breakages that are not attributable to tool anomalies,

- *normal consumption of consumables.*

*The warranty is invalidated both in case of unauthorised tampering/replacements of tool components and in case of use of accessories, tools or consumables different to those recommended by the manufacturer, which could even cause injuries to the tool's user.*

*Rivit S.r.l. assumes responsibilities only if the tool is originally defective, but declines all forms of responsibility if the user fails to follow the given instructions.*

## **1.5 - СТРУКТУРА ИНСТРУКЦИИ** **MANUAL STRUCTURE**

Эта инструкция по эксплуатации должна быть прочитана Покупателем, так как правильная подготовка, установка и использование инструмента являются правильной основой для хороших отношений между Производителем и Покупателем.

*This instruction manual must be read with particular attention by the Customer, as the correct pre-arrangement, installation and use of the tool, are the correct basis for a good relationship between Manufacturer and Customer.*

### **1.5.1 - ЦЕЛЬ И СОДЕРЖАНИЕ** **PURPOSE AND CONTENTS**

Цель настоящей инструкции – обеспечить Покупателя всей информацией необходимой не только для правильного использования инструментом, но также и для его самостоятельного и безопасного содержания. Она включает в себя информацию касаясь технических аспектов, работы, обслуживания, запасных частей и безопасности

**Операторы и Квалифицированные техники должны тщательно прочесть данную инструкцию перед использованием инструмента.**

Если вы сомневаетесь в значениях инструкции свяжитесь с **Rivit S.r.l.** для дальнейших объяснений.

*The manual herein has the purpose of providing the Customer with all the information needed not only to use the tool correctly, but also to manage it self-sufficiently and safely. It includes information concerning technical aspects, operation, maintenance, spare parts and safety.*

***Users and Qualified Technicians must read the instructions given herein thoroughly before starting to use the tool.***

*If you have any doubts on the meaning of the instructions given, please do not hesitate to contact Rivit S.r.l. for further explanations.*

### **1.5.2 - ПОТРЕБИТЕЛИ** **RECEIVERS**

Инструкция была создана как для операторов так и для техников способных обслуживать инструмент.

**Операторам нельзя выполнять работы предназначенные для обслуживания и/или обязанности техников.**

Rivit S.r.l. не несет ответственности за повреждения, полученные в результате не соблюдения этого правила.

*The manual herein has been written for both the operators and the technicians enabled to service the tool.*

***Operators must not carry out procedures reserved to service and/or qualified technicians.***

*Rivit S.r.l. is not liable for any damage deriving from the failed observance of this rule.*




### **1.5.3 - ХРАНЕНИЕ ИНСТРУКЦИИ** **PLACING OF THE MANUAL**

Инструкция должна храниться рядом с инструментом, внутри предназначенного для этого контейнера. Избегайте контакта инструкции с жидкостями или с чем-либо ещё, что может нарушить ее читабельность

*This instruction manual must be kept near the tool, inside a dedicated container and, above all, away from liquids or anything else that may compromise its legibility.*



**1.5.4 - ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ**  
**SYMBOLS USED**

СИМВОЛ <i>SYMBOL</i>	ЗНАЧЕНИЕ <i>MEANING</i>	КОММЕНТАРИЙ <i>COMMENT</i>
 P ...	ОПАСНОСТЬ <i>HAZARD</i>	Обозначает риски для пользователя. <i>This highlights a hazard with risk for the user.</i>
 A ...	ВНИМАНИЕ <i>WARNING</i>	Это указывает на важную функцию или полезную информацию. Прочтите текст с этим символом с особым вниманием. <i>This points out a warning/note on key functions or useful information. Read the texts indicated by this symbol with utmost attention.</i>
 C ...	КОНСУЛЬТАЦИЯ <i>CONSULT</i>	Уточните детали в инструкции, прежде чем выполнять особые процедуры. <i>Consult the instruction manual before carrying out a specific procedure.</i>

## 2 - ОПИСАНИЕ ИНСТРУМЕНТА *TOOL DESCRIPTION*

### 2.1 - ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ *OPERATING SYSTEM*

Гидропневматический инструмент RIV942 с регулировкой давления масла спроектирован для установки следующего крепежа:

- Гаечные заклепки RIVSERT «мама» (размерами от М4 до М12);
- Гаечные заклепки RIVBOLT «папа» (размерами от М4 до М10),

Гидропневматическая система и механические компоненты, используемые во внутренней структуре RIV942, намного надежнее по сравнению с другими заклепочными инструментами. Особенность инструмента – уменьшение проблем, связанных с износом компонентов, что приводит к более долгой и лучшей работе инструмента. Примененные технические решения делают RIV942 более компактным и легким: в результате мы имеем удобный инструмент.

Особенность этой модели заключается в том, что у нее два способа регулировки: давление воздуха (усилие вытягивания) и ход штока (регулируя гаечную заклепку), также завинчивание заклепки осуществляется посредством нажима прямо на винт.

У курка два режима работы: натяжение и отвинчивание

*The hydro-pneumatic RIV942 type tool is designed to place the following fasteners:*

- RIVSERT female rivet nuts (from M4 to M12)
- RIVBOLT male rivet nuts (from M4 to M10)

*The hydro-pneumatic system and the mechanical components used in the inside structure of the RIV942, when compared with other riveting tools, result to be much more reliable. A tool feature is a reduction of the problems caused by the wear and tear of the components, and consequently the tool will last much longer and work better. The technical solutions adopted make the RIV942 more compact and lighter: the result is a very handy tool.*

*The peculiarity of this tool is that it has two settings: air pressure (force) and stroke (by adjusting the ring nut), and the screwing of the rivet nut is done by pushing it directly on the screw.*

*Finally, the trigger has two stages: traction and unscrewing.*

### 2.2 - ВИБРАЦИЯ *VIBRATION*

При правильном использовании, т.е. в соответствии с данной инструкцией, инструмент не производит опасную вибрацию.

*When used correctly, i.e. in compliance with the instructions given, the tool does not produce any dangerous vibration.*

### 2.3 - УРОВЕНЬ ШУМА *NOISE LEVEL*

Инструмент спроектирован и произведен так что уровень шума работающего инструмента очень низок.

Непрерывное звуковое давление эквивалентное уровню А на самом деле ниже 80дБ (А).

Данная информация, при любом событии, позволяет пользователю лучше оценить возможные риски опасности.

*The tool is designed and manufactured in such a way that the noise level results to be very low. The weighed equivalent continuous acoustic pressure level A in the operator position is indeed below 80 dB (A).*

*The information given can, in any event, allow the tool user to better evaluate the possible and eventual risks of danger.*

## 2.4 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

### TECHNICAL DATA

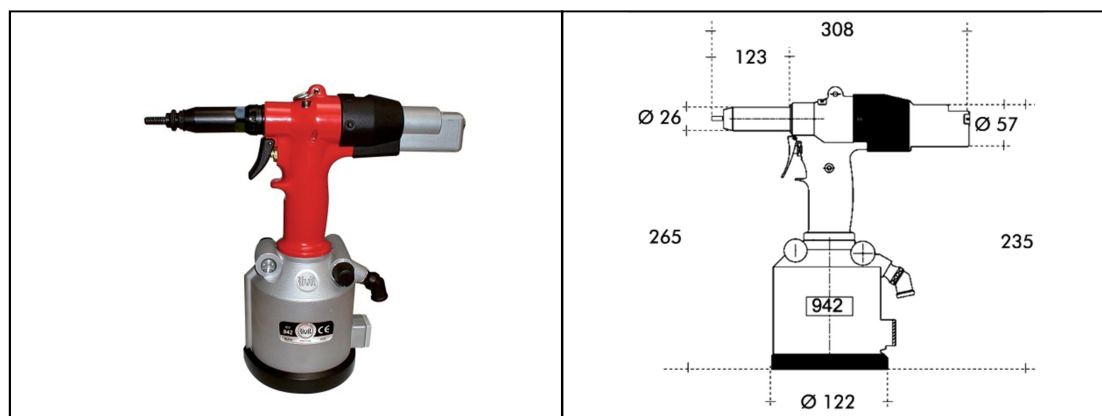
Таблица ниже предоставляет технические данные и особенности инструмента, на которые вы должны ссылаться при обращении в Отдел технической помощи *Rivit S.r.l.*

*The following table provides the technical data and features of the tool, to which you must refer when contacting the Technical Assistance Department of Rivit S.r.l..*

ТАБЛИЦА 2.4 А – ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ОСОБЕННОСТИ/  
 TABLE 2.4 A - Technical data and features

РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА <i>AIR WORKING PRESSURE</i>	6 бар
МИНИМАЛЬНОЕ – МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА <i>MIN – MAX AIR PRESSURE</i>	5 – 7 бар
ПОТРЕБЛЕНИЕ ВОЗДУХА В ЦИКЛ ПРИ 6БАР <i>AIR CONSUMPTION PER CYCLE AT 6 BAR</i>	7,5 литров
МАКСИМАЛЬНЫЙ ХОД ШТОКА <i>STROKE</i>	10 мм
МАКСИМАЛЬНОЕ УСИЛИЕ ВТЯГИВАНИЯ <i>DRIVING FORCE AT 6 BAR</i>	31.000 N
СКОРОСТЬ МОТОРА (ЗАВИНЧИВАНИЕ/ОТВИНЧИВАНИЕ) <i>MOTOR SPEED (SPIN ON/SPIN OFF)</i>	2000 об/мин
ВЕС (БЕЗ КОМПЛЕКТА) <i>WEIGHT (WITHOUT KIT)</i>	3,100 кг.
ВИБРАЦИЯ <i>VIBRATIONS</i>	$< 2,5 \text{ м/сек}^2$
УРОВЕНЬ ШУМА <i>NOISE LEVEL</i>	$< 80 \text{ дБ (А)}$

Рисунок 2.4 – А / Figure 2.4 – A



## 2.5 - СБОРКА И СТАНДАРТНЫЕ КОМПЛЕКТУЮЩИЕ NOSE ASSEMBLIES AND STANDARD ACCESSORIES


Комплектующие для сборки перечисленные ниже относятся к стандартным инструментам.

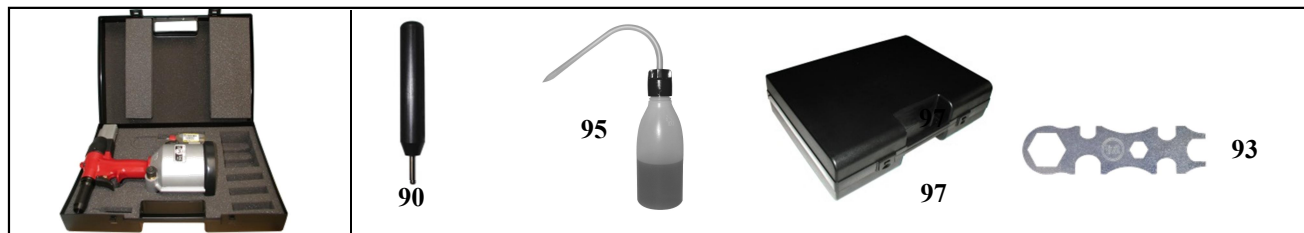
Для любого другого специального инструмента потребуются специальные детали, отличные от перечисленных.

*The head assemblies stated hereafter refers to standard tools.*

*Any special tool could consequently require special parts, different to those listed.*

Рисунок 2.5 – А/Figure 2.5 - A

ОБОЗН. REF.	КОД CODE	КОЛ-ВО Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION	RIV942- ГИДРОПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ ГАЕЧНЫХ ЗАКЛЕПОК RIV942-HYDROPNEUMATIC TOOL FOR RIVET NUTS
Рис.2.5-А	1701600	1	RIV942- ГИДРОПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ ГАЕЧНЫХ ЗАКЛЕПОК (В КОНТЕЙНЕРЕ) БЕЗ КОМПЛЕКТА RIV942-HYDROPNEUMATIC TOOL FOR RIVET NUTS (IN PVC CASE) WITHOUT KIT	
90.	2533800	1	КЛЮЧ ДЛЯ РЕГУЛИРОВКИ ХОДА ШТОКА И АВАРИЙНЫХ СИТУАЦИЙ EMERGENCY REGULATION PIN	
93.	0207300	1	УНИВЕРСАЛЬНЫЙ КЛЮЧ UNIVERSAL KEY	
95.	3064400	1	ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ МАСЛО, ТИП ISO VG 32 100CC HYDRAULIC OIL TYPE ISO VG 32 100CC	
97.	3077300	1	ПЛАСТИКОВЫЙ КОНТЕЙНЕР PLASTIC CASE	
-	-	1	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ INSTRUCTION MANUAL	



**2.5.1 - КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ПО ЗАПРОСУ**  
**ACCESSORIES ON REQUEST**

Инструмент может поставляться с различными комплектующими, в соответствии с устанавливаемым крепежом.

*The tool can be supplied with different accessories, according to the kind of fastener to be placed.*



**2.5.1.1 - ДЛЯ УСТАНОВКИ RIVSERT:**  
**FOR RIVSERT PLACING**

	КОМПЛ.	Код CODE
	942/04	3441200
	942/05	3441300
	942/06	3441400
	942/08	3441500
	942/10	3441600
	942/12	4259200
	942/1/2-13 UNC	4361600
	942-V/1/2-13 UNC	4466600

Сюда можно ввинчивать  
различные комплекты

*You have to screw the  
different kits in this position*



 A 1	<p>Возможно заказать НАКИДНУЮ ГАЙКУ головки отдельно (Код <b>0327700</b>)).  <i>It is possible to order the head RING NUT separately (Code <b>0327700</b>).</i></p>	
--	---	---

Пользователю необходимо приобрести след. комплекты отдельно, выбирая правильный в соответствии с устанавливаемым крепежом.

*The user has to buy the following kits separately, choosing the correct one according to the fastener to be used.*

**2.5.1.1.1 КИТ 942/04 – КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVSERT M4**  
*KIT942/04 –KIT FOR RIVSERT M4*

Рисунок 2.5 – В  
*Figure 2.5 - B*



ОБОЗН. <i>REF.</i>	Код <i>CODE</i>	К- во <i>Q.TY</i>	ОПИСАНИЕ <i>DESCRIPTION</i>
Рис. 2.5 - В	3441200	1	КИТ942- КОМПЛЕКТ ДЛЯ ВИНТА М4 <i>KIT942-KIT RIVSERT M4 SOCKET CAP SCREW</i>

**2.5.1.1.1.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА КИТ942/04**  
*KIT942/04 COMPOSITION*

Рисунок 2.5 – С  
*Figure 2.5 - C*

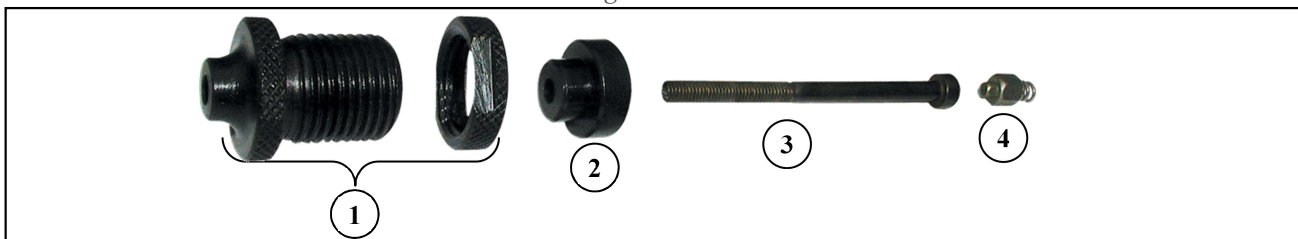


ТАБЛИЦА 2.5 - В  
*TABLE 2.5 - B*

ОБОЗН. <i>REF.</i>	Код <i>CODE</i>	К- во <i>Q.TY</i>	ОПИСАНИЕ <i>DESCRIPTION</i>
1.	3470200	1	Головка с накидной гайкой для винта М4 <i>HEAD WITH RING NUT FOR M4 SCREW</i>
2.	3466300	1	АДАПТЕР ДЛЯ ВИНТА М4 <i>ADAPTER FORM4 SCREW</i>
3.	3470500	1	Винт М4х5512.9 UNI5931/DIN912 <i>SOCKET CAP SCREW M4X5512.9 UNI5931/DIN912</i>
4.	3470600	1	ШЕСТИГРАННОЕ СОЕДИНЕНИЕ С ПРУЖИНОЙ ДЛЯ ВИНТА М4 <i>HEXAGONAL JOINT WITH SPRING FOR M4 SCREW</i>

По ЗАПРОСУ вы можете заказать ВИНТ М4Х65 для заклепок TUBRIV, JACKRIV (Код **4186400**).  
*ON REQUEST you can order M4X65 SOCKET CAP SCREW FOR TUBRIV, JACKRIV RIVET NUTS (Code 4186400).*

**2.5.1.1.2 KIT 942/05 – КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVSERT M5**  
*KIT 942/05 –KIT FOR RIVSERT M5*

Рисунок 2.5 – D  
*Figure 2.5 - D*



ОБОЗН. <i>REF.</i>	КОД <i>CODE</i>	К- ВО <i>Q.TY</i>	ОПИСАНИЕ <i>DESCRIPTION</i>
Рис. 2.5 - D	3441300	1	Кит942- КОМПЛЕКТ ДЛЯ ВИНТА М5 <i>KIT942-KIT RIVSERT M5 SOCKET CAP SCREW</i>

**2.5.1.1.2.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА КИТ942/05**  
*KIT942/05 COMPOSITION*

Рисунок 2.5 – E  
*Figure 2.5 - E*

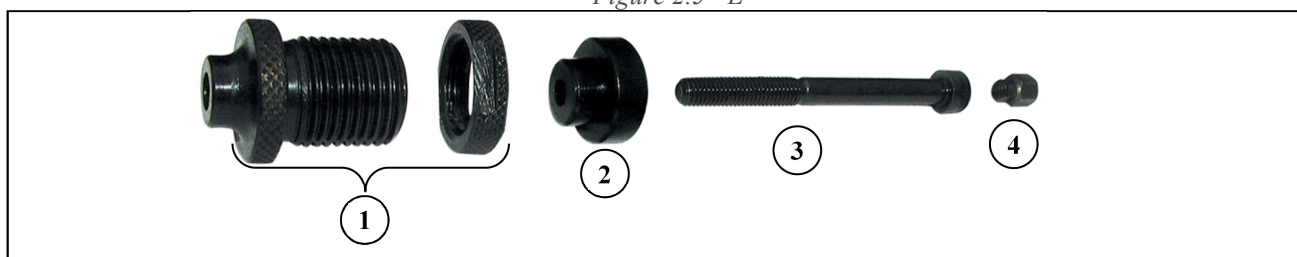


ТАБЛИЦА 2.5 - С  
*TABLE 2.5 - C*

ОБОЗН. <i>REF.</i>	КОД <i>CODE</i>	К- ВО <i>Q.TY</i>	ОПИСАНИЕ <i>DESCRIPTION</i>
1.	3471800	1	ГОЛОВКА С НАКИДНОЙ ГАЙКОЙ ДЛЯ ВИНТА М5 <i>HEAD WITH RING NUT FOR M5 SCREW</i>
2.	3471700	1	АДАПТЕР ДЛЯ ВИНТА М5 <i>ADAPTER FORM5 SCREW</i>
3.	3471900	1	ВИНТ М5Х5512.9 UNI5931/DIN912 <i>SOCKET CAP SCREW M5X5512.9 UNI5931/DIN912</i>
4.	3472000	1	ШЕСТИГРАННОЕ СОЕДИНЕНИЕ С ПРУЖИНОЙ ДЛЯ ВИНТА М5 <i>HEXAGONAL JOINT FOR M5 SCREW</i>

ПО ЗАПРОСУ вы можете заказать ВИНТ М5Х70 для заклепок TUBRIV, JACRIV (Код **4186600**).  
*ON REQUEST you can order M5X70 SOCKET CAP SCREW FOR TUBRIV, JACRIV RIVET NUTS (Code 4186600).*

**2.5.1.1.3 КИТ 942/06 – КОМПЛЕКТ ДЛЯ М6**  
*KIT 942/06 –KIT FOR RIVSERT M6*

Рисунок 2.5 – F  
*Figure 2.5 - F*



ОБОЗН. <i>REF.</i>	Код <i>CODE</i>	К- во <i>Q.TY</i>	ОПИСАНИЕ <i>DESCRIPTION</i>
Рис. 2.5 - F	3441400	1	КИТ942- КОМПЛЕКТ ДЛЯ ВИНТА М6 <i>KIT942-KIT RIVSERT M6 SOCKET CAP SCREW</i>

**2.5.1.1.3.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА КИТ942/06**  
*KIT942/06 COMPOSITION*

Рисунок 2.5 – G  
*Figure 2.5 - G*

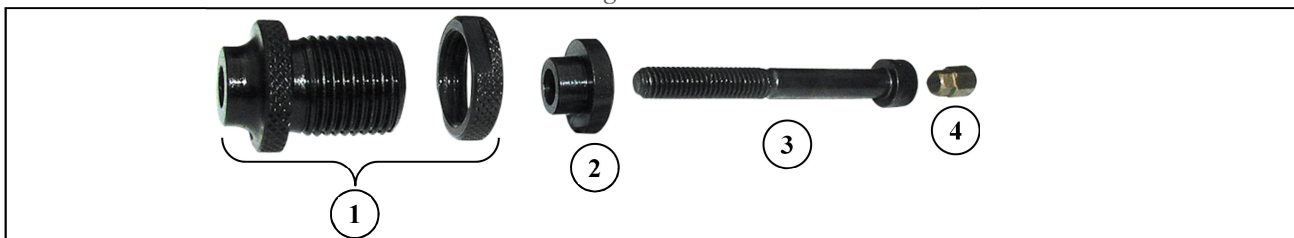


ТАБЛИЦА 2.5 - D  
*TABLE 2.5 - D*

ОБОЗН. <i>REF.</i>	Код <i>CODE</i>	К- во <i>Q.TY</i>	ОПИСАНИЕ <i>DESCRIPTION</i>
1.	3472200	1	ГОЛОВКА С НАКИДНОЙ ГАЙКОЙ ДЛЯ ВИНТА М6 <i>HEAD WITH RING NUT FOR M6 SCREW</i>
2.	3472100	1	АДАПТЕР ДЛЯ ВИНТА М6 <i>ADAPTER FORM6 SCREW</i>
3.	3472300	1	Винт М6х5512.9 UNI5931/DIN912 <i>SOCKET CAP SCREW M6x5512.9 UNI5931/DIN912</i>
4.	3472500	1	ШЕСТИГРАННОЕ СОЕДИНЕНИЕ С ПРУЖИНОЙ ДЛЯ ВИНТА М6 <i>HEXAGONAL JOINT FOR M6 SCREW</i>

ПО ЗАПРОСУ вы можете заказать винт М6х70 для заклепок TUBRIV, JASCRIV (Код **4186800**).  
*ON REQUEST you can order M6x70 SOCKET CAP SCREW FOR TUBRIV, JASCRIV RIVET NUTS (Code 4186800).*



**2.5.1.1.4 КИТ 942/08 – КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVSERT M8**  
*KIT 942/08 –KIT FOR RIVSERT M8*

Рисунок 2.5 – Н  
*Figure 2.5 - H*



ОБОЗН. <i>REF.</i>	КОД <i>CODE</i>	К- во <i>Q.TY</i>	ОПИСАНИЕ <i>DESCRIPTION</i>
Рис. 2.5 - Н	3441500	1	КИТ942-КИТ RIVSERT ВИТЕ ТССЕИ М8 <i>KIT942-KIT RIVSERT M8 SOCKET CAP SCREW</i>

**2.5.1.1.4.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА КИТ942/08**  
*KIT942/08 COMPOSITION*

Рисунок 2.5 – I  
*Figure 2.5 - I*

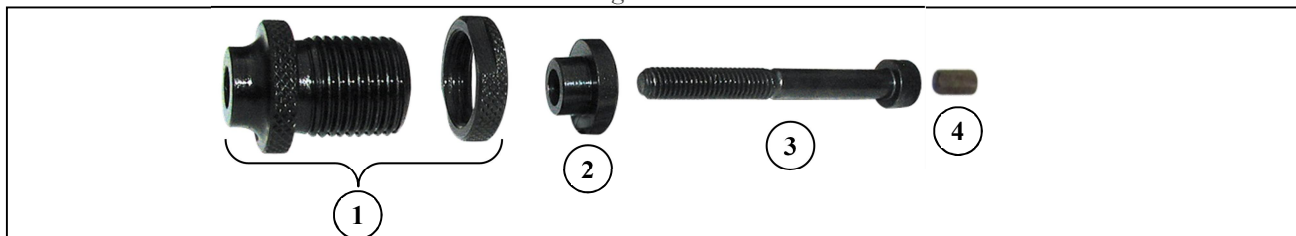


ТАБЛИЦА 2.5 - Е  
*TABLE 2.5 - E*

ОБОЗН. <i>REF.</i>	КОД <i>CODE</i>	К- во <i>Q.TY</i>	ОПИСАНИЕ <i>DESCRIPTION</i>
1.	3472700	1	ГОЛОВКА С НАКИДНОЙ ГАЙКОЙ ДЛЯ ВИНТА М8 <i>HEAD WITH RING NUT FOR M8 SCREW</i>
2.	3472600	1	АДАПТЕР ДЛЯ ВИНТА М8 <i>ADAPTER FORM8 SCREW</i>
3.	3472800	1	ВИНТ М8Х6012.9 UNI5931/DIN912 <i>SOCKET CAP SCREW M8X6012.9 UNI5931/DIN912</i>
4.	3472900	1	ШЕСТИГРАННОЕ СОЕДИНЕНИЕ С ПРУЖИНОЙ ДЛЯ ВИНТА М8 <i>HEXAGONAL JOINT FOR M8 SCREW</i>

ПО ЗАПРОСУ вы можете заказать ВИНТ М8Х70 для заклепок TUBRIV, JACRIV (Код **4187000**).  
*ON REQUEST you can order M8X70 SOCKET CAP SCREW FOR TUBRIV, JACRIV RIVET NUTS (Code 4187000).*

**2.5.1.1.5 KIT 942/10 – КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVSERT M10**  
*KIT 942/10 –KIT FOR RIVSERT M10*

Рисунок 2.5 – J  
*Figure 2.5 - J*



ОБОЗН. <i>REF.</i>	Код <i>CODE</i>	К- во <i>Q.TY</i>	ОПИСАНИЕ <i>DESCRIPTION</i>
Рис. 2.5 - J	3441600	1	Kit942-- КОМПЛЕКТ ДЛЯ ВИНТА М10 <i>Kit942-KIT RIVSERT M10 SOCKET CAP SCREW</i>

**2.5.1.1.5.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА KIT942/10**  
*KIT942/10 COMPOSITION*

Рисунок 2.5 – К  
*Figure 2.5 - K*

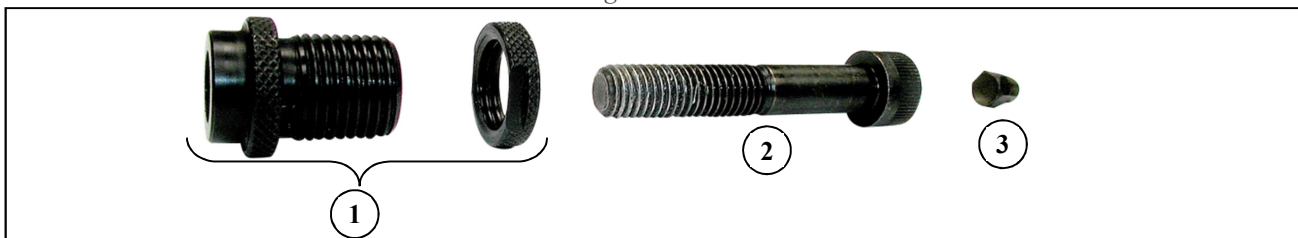


ТАБЛИЦА 2.5 - F  
*TABLE 2.5 - F*

ОБОЗН. <i>REF.</i>	Код <i>CODE</i>	К- во <i>Q.TY</i>	ОПИСАНИЕ <i>DESCRIPTION</i>
1.	0329000	1	Головка с накидной гайкой для винта М10 <i>HEAD WITH RING NUT FOR M10 SCREW</i>
2.	3473100	1	Винт М10х6012.9 UNI5931/DIN912 <i>SOCKET CAP SCREW M10x6012.9 UNI5931/DIN912</i>
3.	3441800	1	Шестигранное соединение с пружиной для винта М10 <i>HEXAGONAL JOINT FOR M10 SCREW</i>

По ЗАПРОСУ вы можете заказать винт М10х80 для заклепок TUBRIV, JACRIV (Код **4187200**).  
*ON REQUEST you can order M10x70 SOCKET CAP SCREW FOR TUBRIV, JACRIV RIVET NUTS (Code 4187200).*

**2.5.1.1.6 КИТ 942/12 – КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVSERT M12**  
*KIT 942/12 –KIT FOR RIVSERT M12*

Рисунок 2.5 – L  
*Figure 2.5 - L*



ОБОЗН. <i>REF.</i>	КОД <i>CODE</i>	К- во <i>Q.TY</i>	ОПИСАНИЕ <i>DESCRIPTION</i>
Fig. 2.5 - L	4259200	1	КИТ942- КОМПЛЕКТ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНОГО ВИНТА М12 <i>KIT942-KIT RIVSERT M12SPECIAL SOCKET CAP SCREW</i>

**2.5.1.1.6.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА КИТ 942/12**  
*KIT 942/12 COMPOSITION*

Рисунок 2.5 – М  
*Figure 2.5 - M*

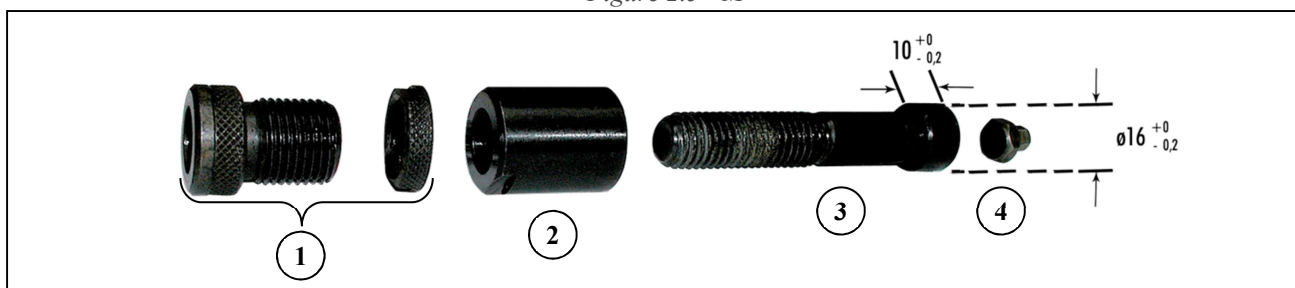


ТАБЛИЦА 2.5 - G  
*TABLE 2.5 - G*

ОБОЗН. <i>REF.</i>	КОД <i>CODE</i>	К- во <i>Q.TY</i>	ОПИСАНИЕ <i>DESCRIPTION</i>
1.	0329100	1	ГОЛОВКА С НАКИДНОЙ ГАЙКОЙ ДЛЯ ВИНТА М12 <i>HEAD WITH RING NUT FOR M12 SCREW</i>
2.	3532300	1	СТОПОРНАЯ НАКИДНАЯ ГАЙКА М12 <i>M12 SCREW BLOCKING RING NUT</i>
3.	3473300	1	ВИНТ М12Х6512.9 (НЕ СТАНДАРТНЫЙ) <i>M12X65 SOCKET CAP SCREW 12.9 (NOT STANDARD)</i>
4.	3473400	1	ШЕСТИГРАННОЕ СОЕДИНЕНИЕ С ПРУЖИНОЙ ДЛЯ ВИНТА М12 <i>HEXAGONAL JOINT WITH SPRING FOR M12 SCREW</i>

Винт (используется стандартный шестигранный ключ, см. рис. 2.5-М)  
*Socket cap screw (commercial allen spanner to be shaped; please refer to figure 2.5-M).*

**2.5.1.1.7 KIT942/1/2-13UNC- ПОТАЙНАЯ ГОЛОВКА СО ВТУЛКОЙ В ДЮЙМАХ 1/2-13 1/2-13 UNC**  
**KIT942/1/2-13UNC- AMERICAN UNC (INCHES) FLAT HEAD WITH BUSH**

Рисунок 2.5 – N  
*Figure 2.5 - N*



ОБОЗН. <i>REF.</i>	Код <i>CODE</i>	К- во <i>Q.TY</i>	ОПИСАНИЕ <i>DESCRIPTION</i>
Рис. 2.5 - N	4361600	1	KIT942/1/2-13UNC–ПОТАЙНАЯ ГОЛОВКА СО ВТУЛКОЙ В ДЮЙМАХ 1/2-13 UNC <i>KIT942/1/2-13UNC-AMERICAN UNC (INCHES) FLAT HEAD WITH BUSH</i>

**2.5.1.1.7.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА KIT942/1/2-13UNC**  
**KIT942/1/2-13UNCCOMPOSITION**

Рисунок 2.5 – O  
*Figure 2.5 - O*

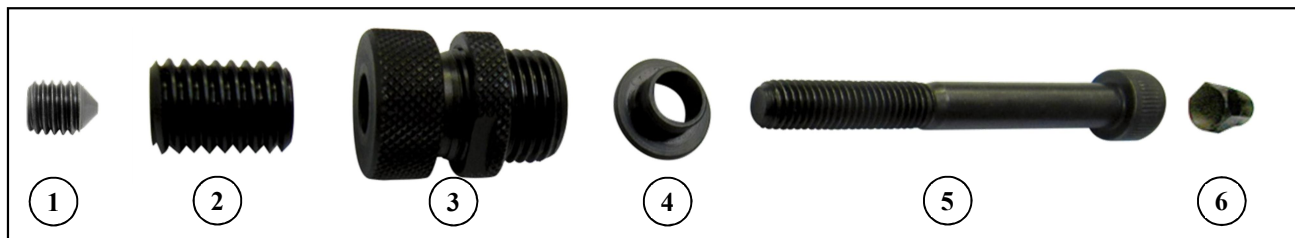



ТАБЛИЦА 2.5 - H  
*TABLE 2.5 - H*

ОБОЗН. <i>REF.</i>	Код <i>CODE</i>	К- во <i>Q.TY</i>	ОПИСАНИЕ <i>DESCRIPTION</i>
1.	4378400	1	УСТАНОВОЧНЫЙ ВИНТ М8Х6 ПОД ШЕСТИГРАННЫЙ КЛЮЧ 4ММ <i>M8X6 SOCKET CAP SCREW NUT 4MM ALLEN KEY</i>
2.	4378500	1	ГАЕЧНАЯ ГОЛОВКА С ДВУХОБОРОТНОЙ РЕЗЬБОЙ М8 - 1/2-13 UNC <i>M8 - 1/2-13 UNC DOUBLE THREAD BUSH</i>
3.	4378600	1	ГОЛОВКА (ОТВЕРСТИЕ Ø 8,1) <i>HEAD (HOLE Ø 8.1)</i>
4.	3472600	1	АДАПТЕР (ОТВЕРСТИЕ Ø 8,1) <i>ADAPTER (HOLE Ø 8.1)</i>
5.	4187000	1	ВИНТ С ВНУТРЕННИМ ШЕСТИГРАННИКОМ UNI 5931 КЛАСС 8.8 М8Х70 <i>M8X70 SOCKET HEAD CAP SCREW 8.8, UNI 5931</i>
6.	3472900	1	ШЕСТИГРАННОЕ СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ ВИНТА М8 <i>HEXAGONAL JOINT FOR M8 SCREW</i>

 А 2	<p><b>ПРИМЕЧАНИЕ:</b>          Комплект содержит метрический винт для использования со втулкой 1/2"-13 для снижения расходов.          Если такое решение не подходит для выполнения ваших работ, на стр.19 вы найдете винт с внутренним шестигранником 12.9 1/2"-13" дюймов UNC, по более высокой цене.</p> <p><b>NOTA BENE:</b>  <i>In this kit is included a metric commercial screw, having applied a 1/2 "-13" bush in inches to contain costs.</i>  <i>In case this solution is not acceptable, at page 19 you will find a kit with a commercial SOCKET HEAD CAP screw in inches 12.9 1/2 "-13" UNC, of course with a higher cost.</i></p>
--	--

--	--

**2.5.1.1.8 KIT942-V/1/2-13UNC: КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVSERT 1/2-13 UNC**  
**KIT942-V/1/2-13UNC: KIT FOR RIVSERT 1/2-13 UNC**

Рисунок 2.5 – P/Figure 2.5 - P



ОБОЗН. REF.	КОД CODE	К- ВО Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
Рис. 2.5 - P	4466600	1	KIT942-V/1/2-13UNC- КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVSERT 1/2-13 UNC KIT942-V/1/2-13UNC- KIT FOR RIVSERT 1/2-13 UNC

**2.5.1.1.8.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА KIT942-V/1/2-13UNC**  
**KIT942-V/1/2-13UNC COMPOSITION**

Рисунок 2.5 – Q/Figure 2.5 - Q

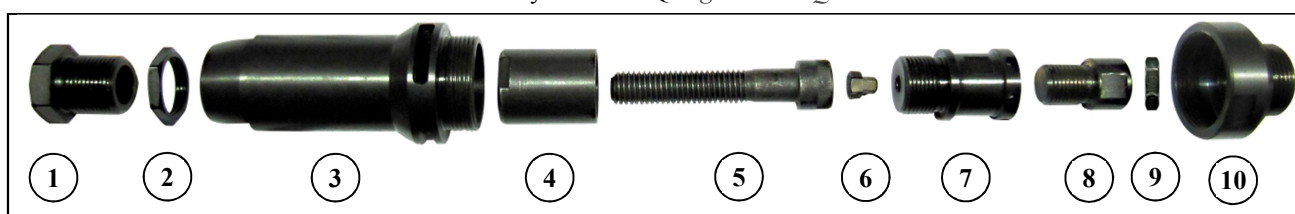



ТАБЛИЦА 2.5 – I/TABLE 2.5 - I

ОБОЗН. REF.	КОД CODE	К- ВО Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ USE
1.	4465900	1	МАЛАЯ ГОЛОВКА ДЛЯ ВИНТА 1/2"-13 ДЮЙМА SMALL HEAD FOR UNC 1/2"-13 INCH SCREW	ИСПОЛЬЗОВАТЬ КЛЮЧ 26 USE WRENCH 26
2.	4466000	1	НАКИДНАЯ ГАЙКА ДЛЯ ГОЛОВКИ RING NUT FOR HEAD	ИСПОЛЬЗОВАТЬ КЛЮЧ 26 USE WRENCH 26
3.	4238300	1	ВНЕШНЯЯ ВТУЛКА EXTERNAL SLEEVE	ИСПОЛЬЗОВАТЬ КЛЮЧ 30 USE WRENCH 30
4.	4466100	1	СТОПОРНЫЙ ВИНТ НАКИДНОЙ ГАЙКИ LOCKING SCREW RING NUT	ИСПОЛЬЗОВАТЬ КЛЮЧ 25 USE WRENCH 25
6.	4466300	1	ШЕСТИГРАННЫЙ ПЕРЕХОДНИК RIVET NUT	6/9,5 мм. 6/9.5 mm
7.	4236600	1	Ключ с гайкой М10х12(ключ 5мм) JOINT WITHASSEMBLED M10X12 NUT (WRENCH 5MM)	ИСПОЛЬЗОВАТЬ КЛЮЧ 22 USE WRENCH 22
8.	4466400	1	АДАПТЕР ADAPTER	ИСПОЛЬЗОВАТЬ КЛЮЧ 18 USE WRENCH 18
9.	4092300	1	ГАЙКА NUT	ИСПОЛЬЗОВАТЬ КЛЮЧ 17 USE WRENCH 17
10.	4466500	1	АДАПТЕР ADAPTER	ИСПОЛЬЗОВАТЬ КЛЮЧ 40 USE WRENCH 40


ОБОЗН. REF.	КОД CODE	К- ВО Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ USE
5.	4466200	1	Винт 12.9 в дюймах UNC 1/2"-13 x 3" INCH SOCKET CAP SCREW 12.9 UNC 1/2"-13x3 "	Ø 12,7 x 76 

**Прим.**

Винт (Код 4466200) не доступен на итальянском рынке и у нас нет возможности его поставлять в наст. время, Покупатель должен сам приобрести его.

**N.B.**

As screw (Code 4466200) is now not available on the Italian market, there is no possibility for us of supplying it at this time; consequently Customer will have to purchase it by his own.

	Р 1 Для сборки этого комплекта, следуйте инструкциям на стр. 39. For assembly of this kit, follow the instructions on page. 39.
---	---



**2.5.1.2 - ДЛЯ УСТАНОВКИ RIVBOLT**  
**FOR RIVBOLT PLACING**

	КОМПЛ.	Код CODE
	942/04B	3442300
	942/05B	3442400
	942/06B	3442500
	942/08B	4259400



Сюда можно ввинчивать  
различные комплекты

*You have to screw the  
different kits in this position*



	942/10B	4601900
	942/3/8- UNC	4772500

Чтобы установить этот комплект сперва снимите быстросъемный комплект с пружиной.  
*To install these kits you must first remove the quick-kit with spring*

 A 3	<p>Возможно заказать НАКИДНУЮ ГАЙКУ головки отдельно (Код <b>0327700</b>).</p> <p><i>It is possible to order the head RING NUT separately (Code <b>0327700</b>).</i></p>	
--	--	---

Пользователю необходимо приобрести след. комплекты отдельно, выбирая правильный в соответствии с устанавливаемым крепежом.

*The user has to buy the following kits separately, choosing the correct one according to the fastener to be used.*

У инструмента могут быть различные виды сборок головок.

*The tool can have different kinds of head assemblies.*

**2.5.1.2.1 КИТ 942/04В – КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVBOLT M4**  
*KIT942/04B –KIT FOR RIVBOLT M4*

Рисунок 2.5 – R  
*Figure 2.5 - R*



ОБОЗН. <i>REF.</i>	Код <i>CODE</i>	К- во <i>Q.TY</i>	ОПИСАНИЕ <i>DESCRIPTION</i>
Рис. 2.5 - R	34423	1	КИТ942-КОМПЛЕКТ ДЛЯ ВИНТА М4 <i>KIT942-KIT RIVBOLTM4 SOCKET CAP SCREW</i>

**2.5.1.2.1.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА КИТ 942/04В**  
*KIT942/04B COMPOSITION*

Рисунок 2.5 – S  
*Figure 2.5 - S*

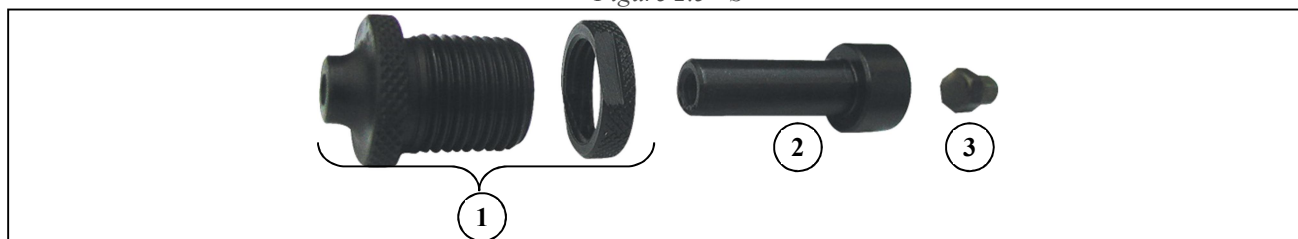


ТАБЛИЦА 2.5 - J  
*TABLE 2.5 - J*

ОБОЗН. <i>REF.</i>	Код <i>CODE</i>	К- во <i>Q.TY</i>	ОПИСАНИЕ <i>DESCRIPTION</i>
1.	2561200	1	ГОЛОВКА С НАКИДНОЙ ГАЙКОЙ ДЛЯ RIVBOLTM4 <i>HEAD WITH RING NUT FOR M4 RIVBOLT</i>
2.	3441900	1	ВЫТЯЖНАЯ ШПИЛЬКА RIVBOLT M4 <i>TIE ROD FOR M4 RIVBOLT</i>
3.	3441800	1	ШЕСТИГРАННОЕ СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ ВИНТА RIVBOLTM4 <i>HEXAGONAL JOINT FORM4 SOCKET CAP SCREW RIVBOLT</i>



**2.5.1.2.2 KIT 942/05B – КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVBOLT M5**  
*KIT 942/05B –KIT FOR RIVBOLT M5*

Рисунок 2.5 – Т  
*Figure 2.5 - T*



ОБОЗН. <i>REF.</i>	КОД <i>CODE</i>	К- ВО <i>Q.TY</i>	ОПИСАНИЕ <i>DESCRIPTION</i>
Рис. 2.5 - Р	3442400	1	Кит942-Комплект для винта RIVBOLT M5 <i>KIT942-KIT RIVBOLT M5 SOCKET CAP SCREW</i>

**2.5.1.2.2.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА 942/05B**  
*KIT942/05B COMPOSITION*

Рисунок 2.5 – U  
*Figure 2.5 - U*



Таблица 2.5 - К  
*TABLE 2.5 - K*

ОБОЗН. <i>REF.</i>	КОД <i>CODE</i>	К- ВО <i>Q.TY</i>	ОПИСАНИЕ <i>DESCRIPTION</i>
1.	2561300	1	Головка с накидной гайкой для RIVBOLT M5 <i>HEAD WITH RING NUT FOR M5 RIVBOLT</i>
2.	3442000	1	Вытяжная шпилька RIVBOLT M5 <i>TIE ROD FOR M5 RIVBOLT</i>
3.	3441800	1	Шестигранное соединение для винта RIVBOLT TCCEI M5 <i>HEXAGONAL JOINT FORM5 SOCKET CAP SCREW RIVBOLT</i>

**2.5.1.2.3 КИТ 942/06В – КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVBOLT М6**  
*KIT 942/06B –KIT FOR RIVBOLT M6*

Рисунок 2.5 – V  
*Figure 2.5 - V*



ОБОЗН. <i>REF.</i>	Код <i>CODE</i>	К- во <i>Q.TY</i>	ОПИСАНИЕ <i>DESCRIPTION</i>
Рис. 2.5 - R	3442500	1	Кит942- КОМПЛЕКТДЛЯ ВИНТА М6 <i>KIT942-KIT RIVBOLT M6 SOCKET CAP SCREW</i>

**2.5.1.2.3.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА КИТ 942/06В**  
*KIT942/06B COMPOSITION*

Рисунок 2.5 – W  
*Figure 2.5 - W*

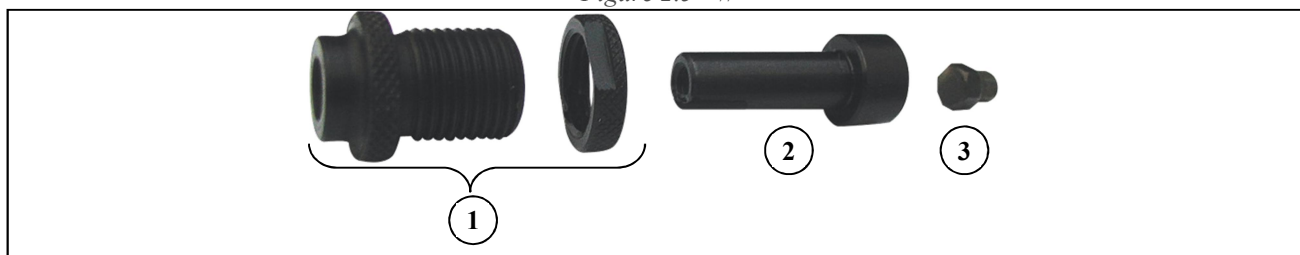


ТАБЛИЦА 2.5 - L  
*TABLE 2.5 - L*

ОБОЗН. <i>REF.</i>	Код <i>CODE</i>	К- во <i>Q.TY</i>	ОПИСАНИЕ <i>DESCRIPTION</i>
1.	2561400	1	ГОЛОВКА С НАКИДНОЙ ГАЙКОЙ ДЛЯ RIVBOLTМ6 <i>HEAD WITH RING NUT FOR M6 RIVBOLT</i>
2.	3442100	1	ВЫТЯЖНАЯ ШПИЛЬКАДЛЯ RIVBOLT М6 <i>TIE ROD FOR M6 RIVBOLT</i>
3.	3441800	1	ШЕСТИГРАННОЕ СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ ВИНТАRIVBOLTМ6 <i>HEXAGONAL JOINT FORM6 SOCKET CAP SCREW RIVBOLT</i>

**2.5.1.2.4 КИТ 942/08В – КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVBOLT M8**  
*KIT 942/08B –KIT FOR RIVBOLT M8*

Рисунок 2.5 – X  
*Figure 2.5 - X*



ОБОЗН. <i>REF.</i>	КОД <i>CODE</i>	К- во <i>Q.TY</i>	ОПИСАНИЕ <i>DESCRIPTION</i>
Рис. 2.5 - Т	4259400	1	КИТ942 М8 <i>Kit942M8</i>

**2.5.1.2.4.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА КИТ 942/08В**  
*KIT942/08B COMPOSITION*

Рисунок 2.5 – Y  
*Figure 2.5 - Y*

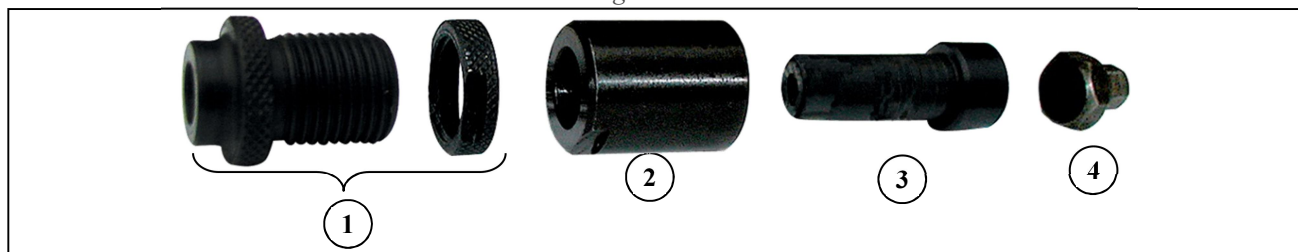


Таблица 2.5 – М  
*TABLE 2.5 - M*

ОБОЗН. <i>REF.</i>	КОД <i>CODE</i>	К- во <i>Q.TY</i>	ОПИСАНИЕ <i>DESCRIPTION</i>
1.	2700500	1	ГОЛОВКА С НАКИДНОЙ ГАЙКОЙ ДЛЯ RIVBOLT M8 <i>HEAD WITH RING NUT FOR M8 RIVBOLT</i>
2.	3532300	1	СТОПОРНЫЙ ВИНТ С ВНУТРЕННИМ ШЕСТИГРАННИКОМ M8 <i>RING NUT BLOCKING M8 SOCKET CAP SCREW</i>
3.	3442200	1	ВЫТЯЖНАЯ ШПИЛЬКА ДЛЯ RIVBOLT M8 <i>TIE ROD FOR M8 RIVBOLT</i>
4.	3441800	1	ШЕСТИГРАННОЕ СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ ВИНТА RIVBOLT M8 <i>HEXAGONAL JOINT FORM8 SOCKET CAP SCREW RIVBOLT</i>

**2.5.1.2.5 KIT942/10B – КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVBOLT M10**  
**KIT942/10B –KIT FOR RIVBOLT M10**

Рисунок 2.5 – Z  
 Figure 2.5 - Z



ОБОЗН. REF.	Код CODE	К- во Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
Fig. 2.5 - Z	4601900	1	Кит942- КОМПЛЕКТ RIVBOLT M10 KIT942-KIT RIVBOLT M10

**2.5.1.2.5.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА KIT942/10B**  
**KIT942/10B COMPOSITION**

Рисунок 2.5 – AA  
 Figure 2.5 - AA

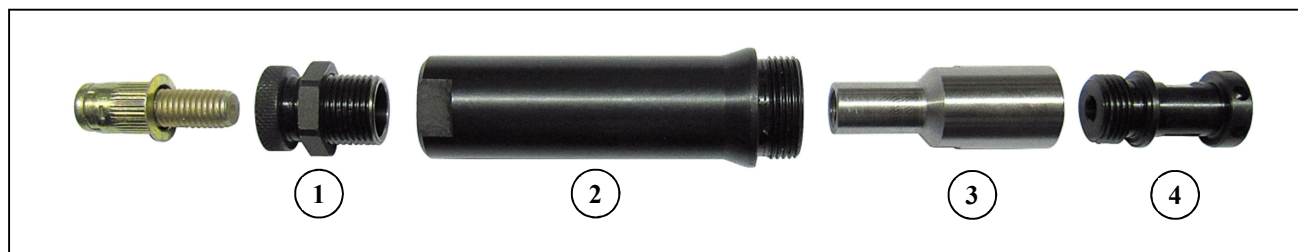


Таблица 2.5 - М  
 TABLE 2.5 - M

ОБОЗН. REF.	Код CODE	К- во Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
1.	4601700	1	ГОЛОВКА С НАКИДНОЙ ГАЙКОЙ ДЛЯ RIVBOLT Д.10 HEAD WITH RING NUT FOR D.10 RIVBOLT
2.	4601600	1	ВНЕШНЯЯ ВТУЛКА EXTERNAL SLEEVE
3.	4601800	1	ВЫТЯЖНАЯ ШПИЛЬКА «МАМА» ДЛЯ RIVBOLT M10 FEMALE TIE ROD FOR M10 RIVBOLT
4.	3540100	1	СОЕДИНИТЕЛЬ ВЫТЯЖНОЙ ШПИЛЬКИ С УПЛОТНИТЕЛЬНЫМ КОЛЬЦОМ TIE ROD CONNECTOR WITH O-RING

**2.5.1.2.6 KIT942/3/8-UNC –КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVBOLT 3/8”-16 ДЮЙМОВ**  
*KIT942/3/8-UNC – KIT FOR RIVBOLT 3/8”-16 UNC*

Рисунок 2.5 – АВ  
*Figure 2.5 - AB*



Обозн. <i>REF.</i>	Код <i>CODE</i>	К- во <i>Q.TY</i>	Описание <i>DESCRIPTION</i>
Fig. 2.5 - AB	4772500	1	Kit942/3/8-UNC - КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVBOLT 3/8”-16 ДЮЙМОВ <i>Kit942/3/8-UNC -KIT RIVBOLT 3/8”-16 UNC</i>

**2.5.1.2.6.1 СОСТАВ КОМПЛЕКТА KIT942/3/8-UNC – КОМПЛЕКТ ДЛЯ RIVBOLT 3/8”-16 ДЮЙМОВ**  
*KIT942/3/8-UNC COMPOSITION - KIT FOR RIVBOLT 3/8”-16 UNC*

Рисунок 2.5 – АС  
*Figure 2.5 - AC*

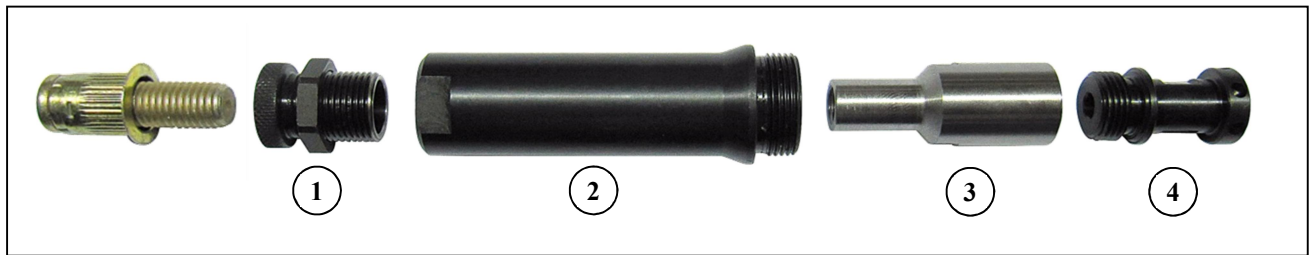
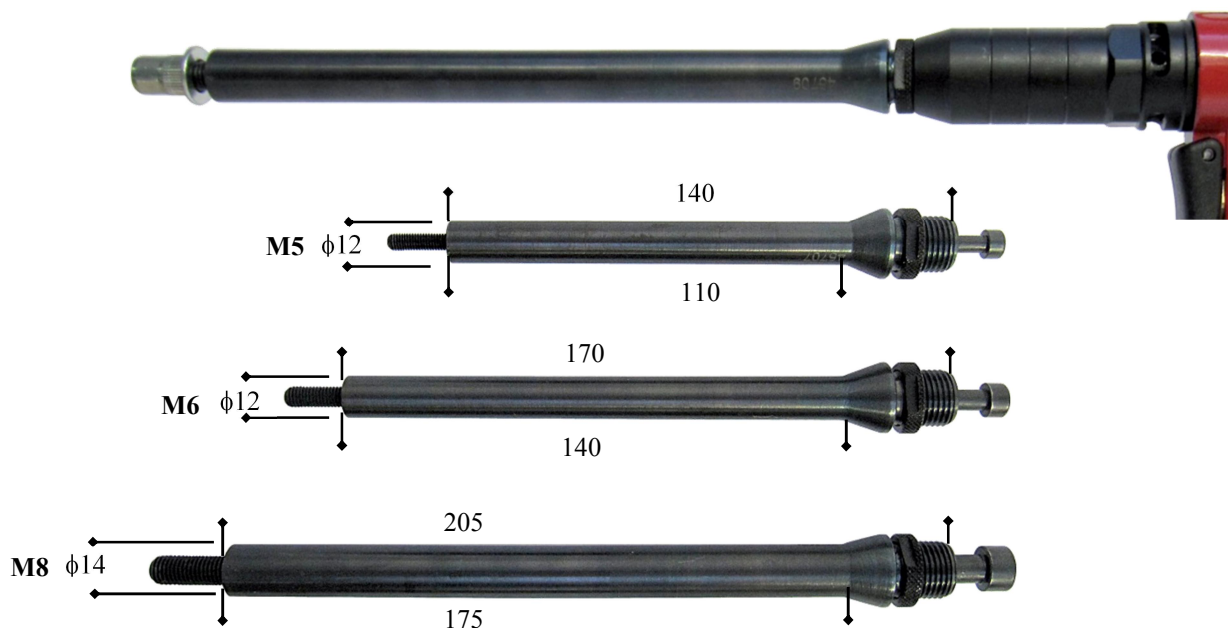


ТАБЛИЦА 2.5 - N  
*TABLE 2.5 - N*

Обозн. <i>REF.</i>	Код <i>CODE</i>	К- во <i>Q.TY</i>	Описание <i>DESCRIPTION</i>
1.	4601700	1	Головка с накидной гайкой для RIVBOLT D.10 <i>HEAD WITH RING NUT FOR D.10 RIVBOLT</i>
2.	4601600	1	Внешняя втулка <i>EXTERNAL SLEEVE</i>
3.	4772600	1	Вытяжная шпилька «мама» для RIVBOLT 3/8”-16 ДЮЙМОВ <i>FEMALE TIE ROD FOR RIVBOLT 3/8”-16 UNC</i>
4.	3540100	1	Соединитель вытяжной шпильки с уплотнительным кольцом <i>TIE ROD CONNECTOR WITH O-RING</i>

**2.5.1.3 - УДЛИНЕНИЯ ГОЛОВОК**  
**HEAD EXTENSIONS**



Полная длина насадок достигается использованием УДЛИНЕНИЕМ ГОЛОВОК и ВНЕШНЕЙ ВТУЛКИ.

*The total length of the extension is obtained using the HEAD EXTENSION and the EXTERNAL SLEEVE on the Tool.*

ОБОЗН. REF.	Код CODE	К- во Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
Компл. 110/140	4572500	1	Удлинение головки d.12x140 для RIVSERT M5 <i>KIT-HEAD EXTENSION D.12X110/140MM FOR RIVSERT M5</i>
	4570700	1	Удлинение головки d.12x110/140 для RIVSERT M5 <i>HEAD EXTENSION D.12X110/140 FOR M5RIVSERT</i>
	45513GR	1	Винт UNI 5931/DIN 912 12.9 GR M5x170 <i>SOCKET CAP SCREW UNI5931/DIN912 PLAIN M5X170</i>

ОБОЗН. REF.	Код CODE	К- во Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
Компл. 140/170	4572600	1	Удлинение головки d.12x140/170мм для RIVSERT M6 <i>KIT-HEAD EXTENSION D.12X140/170MM FOR RIVSERT M6</i>
	4570800	1	Удлинение головки d.12x140/170 для RIVSERT M6 <i>HEAD EXTENSION D.12X140/170 FOR M6 RIVSERT</i>
	45702GR	1	Винт TCCEI UNI 5931/DIN 912 12.9 GR M6x200 <i>SOCKET CAP SCREW UNI5931/DIN912 PLAIN M6X200</i>

ОБОЗН. REF.	Код CODE	К- во Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
Компл. 175/205	4572700	1	Удлинение головки d.14x175/205мм для RIVSERT M8 <i>KIT-HEAD EXTENSION D.14X175/205MM FOR RIVSERT M8</i>
	4570900	1	Удлинение головки d.14x175/205 для RIVSERT M8 <i>HEAD EXTENSION D.14X175/205 FOR M8 RIVSERT</i>
	45514GR	1	Винт TCCEI UNI 5931/DIN 912 12.9 GR M8x240 <i>SOCKET CAP SCREW UNI5931/DIN912 PLAIN M8X240</i>

**Само собой разумеется, что любая модификация и/или дополнительные комплектующие должны быть напрямую одобрены и произведены компанией *Rivit S.r.l.***

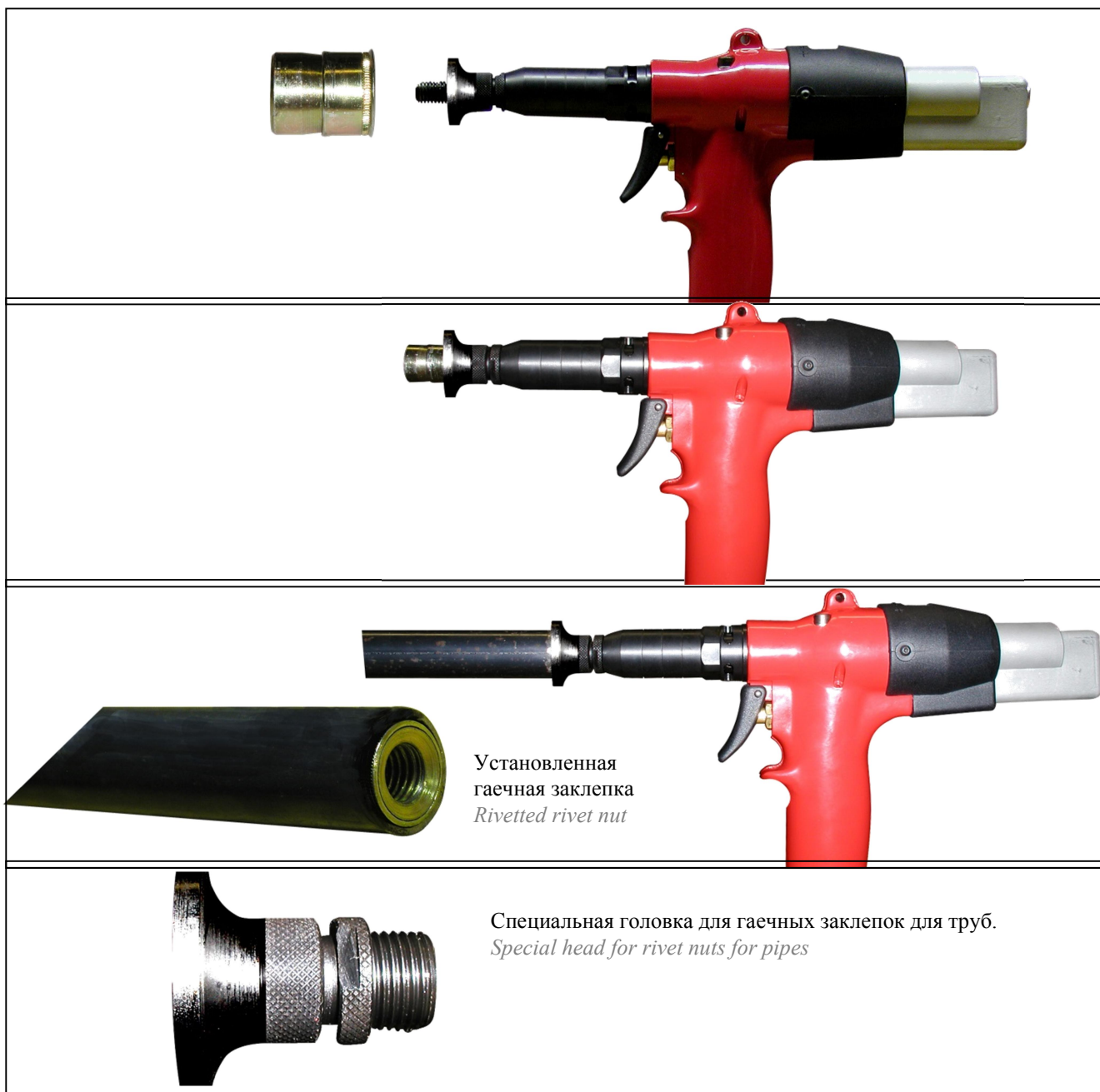
*It goes without saying that all modifications and/or additional accessories must be explicitly approved and manufactured by Rivit S.r.l.*

**2.5.1.4 - ДЛЯ УСТАНОВКИ ГАЕЧНЫХ ЗАКЛЕПОК ДЛЯ ТРУБ:  
FOR PLACING RIVET NUTS FOR PIPES**

**RIV942** подходит для установки гаечных заклепок для труб. При этом начальная сила (давление воздуха) должна быть очень высокой, и наоборот конечная сила должна регулироваться пробитием.

*RIV942 IS SUITABLE FOR INSTALLATION OF RIVET NUTS FOR PIPES AS THE INITIAL STRENGTH (AIR PRESSURE) MUST BE VERY HIGH. ON THE CONTRARY FINAL STRENGTH MUST BE REGULATED ACTING ON STROKE .*

Рисунок 2.5 – Z/Figure 2.5 - Z

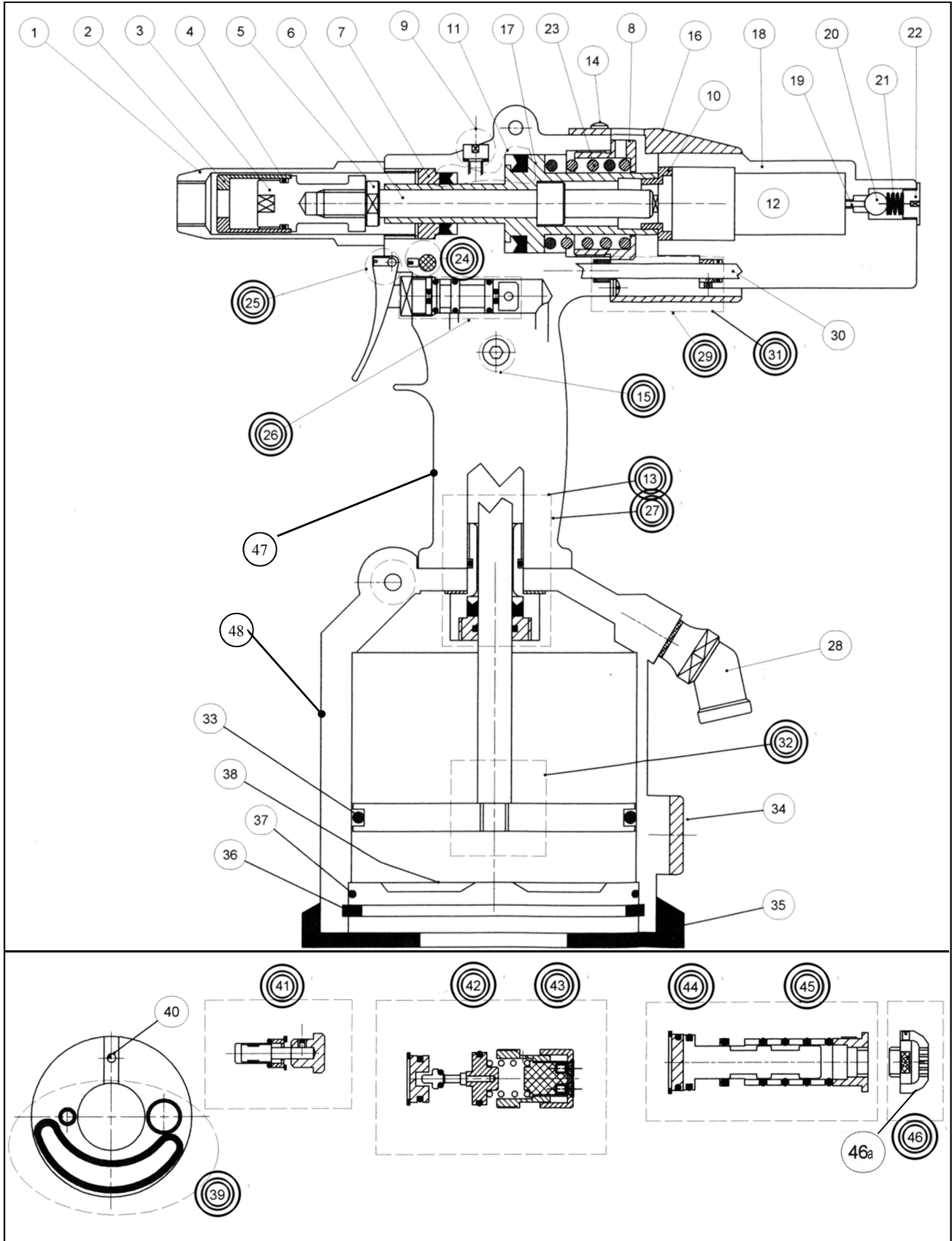




### 3 - ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ SPARE PARTS

#### 3.1 - ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ SPARE PARTS

Рисунок 3.1 - А – Запасные части /Figure 3.1 - A - Spare parts



См. Рисунок 3.1 – А  
 See Figure 3.1 – A

ТАБЛИЦА 3.1 – А / TABLE 3.1 – A

Об. REF.	Код CODE	К-во Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION	Об. REF.	Код CODE	К-во Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
1.	3539900	1	ВНЕШНИЙ КОНУС <i>OUTER CONE</i> 	25.	4093300	1	КОМПЛЕКТ КУРКА 3 ШТ <i>LEVER KIT 3 PIECES</i> 
2.	3540000	1	НАКИДНАЯ ГАЙКА М3-М10 <i>RING NUT M3-M10</i>	26.	4093400	1	КОМПЛ. КЛАПАНА 10 ШТ <i>VALVE KIT 10 PIECES</i> 
3.	4092800	1	ВИНТОВОЕ СОЕДИНЕНИЕ <i>SCREW CONNECTION</i>	27.	4093600	1	КОМПЛ. ВЕДУЩ. СТЕРЖНЯ 6 ШТ <i>COMPLETE STEM GUIDE KIT 6 PIECES</i> 
4.	3067500	1	УПЛ. КОЛЬЦО 113 <i>O-RING 113</i>	28.	3235500	1	РЕЗЬБОВОЕ СОЕДИНЕНИЕ ПОДАЧИ ВОЗДУХА 1/4" + 1/4" + АЛЮМ. ШАЙБА <i>SUPPLE AIR CONNECTION THREAD 1/4" + 1/4" GAS + ALUMINIUM WASHER</i>
5.	4092300	1	ГАЙКА <i>NUT</i>	29.	4093100	2	НАБОР ТРУБОК 14 ШТ. <i>PIPES KIT WITH COMPONENTS 14 PIECES</i> 
6.	4092400	1	ВРАЩАЮЩИЙСЯ ВАЛ <i>ROTATING PIN</i>	30.	3096700	2	ТРУБКА ВОЗДУХА <i>AIR PIPE</i>
7.	4092500	1	НАКИДНАЯ ГАЙКА <i>RING NUT</i>	31.	4152400	4	КОМПЛ. УПЛОТ. КОЛЕЦ 4 ШТ. <i>O-RING KIT 4 PIECES</i> 
8.	4092600	1	НАКИДНАЯ ГАЙКА ПРОБИТИЯ <i>STROKE RING NUT</i>	32.	4093800	1	КОМПЛ. ПОРШЕНЬ – СТЕРЖЕНЬ - УПЛ. КОЛЬЦО <i>PISTON - STEM - O-RING KIT</i> 
9.	4174400	1	ВАЛ + СКРЕБОК <i>WASHER + SCREW</i>	33.	3066100	1	УПЛ. КОЛЬЦО <i>O-RING</i>
10.	5127700	1	МУФТА <i>SLEEVE</i>	34.	4093700	1	МАНОМЕТР <i>MANOMETER</i>
11.	4092700	1	МАСЛЯНАЯ ПРОКЛАДКА 2 ШТ. <i>OIL GASKET 2 PIECES</i>	35.	4093900	1	РЕЗИНОВАЯ ОСНОВА <i>RUBBER BASE</i>
12.	3098700	1	МОТОРНЫЙ УЗЕЛ <i>MOTOR UNIT</i>	36.	3066500	1	СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО <i>SNAP RING</i>
13.	4093500	1	КОМПЛ. ПРОКЛАДОК 3 ШТ <i>GASKET KIT 3 PIECES</i> 	37.	3066400	1	УПЛ. КОЛЬЦО <i>O-RING</i>
14.	3098800	2	ВИНТ КНОПКИ М3Х8 <i>BUTTO NSCREWM3X8</i>	38.	3066300	1	НИЖНЯЯ ЧАСТЬ <i>BOTTOM</i>
15.	4175700	1	КРЫШКА МАСЛЯНОГО ОТСЕКА С ШАЙБОЙ <i>OIL CAP KIT WITH O-RING</i> 	39.	4094000	1	КОМПЛ. УПЛОТ. КОЛЕЦ 3 ШТ. <i>O-RING KIT 3 PIECES</i> 
16.	4092900	1	ЗАЩИТА <i>PROTECTION</i>	40.	3094900	1	ШПИЛЬКА <i>PIN</i>
17.	4093000	1	МАСЛЯНЫЙ ПОРШЕНЬ <i>OIL PISTON</i>	41.	4094200	1	КОМПЛ. АВАРИЙЕОГО ОСТАНОВА 7 ШТ. <i>COMPLETE EMERGENCY KIT 7 PIECES</i> 
18.	4094100	1	КОРПУС МОТОРА <i>MOTOR CASING</i>	42.	4094300	1	КОМПЛ. РЕДУКТОРА <i>ADJUSTER KIT</i> 
19.	3096800	1	РЫЧАГ (ТЯГА) <i>ROD</i>	43.	4094400	1	КОМПЛ. УПЛОТ. КОЛЕЦ 3 ШТ. <i>O-RING KIT 3 PIECES</i> 
20.	3096900	1	ШАРИК <i>BALL</i>	44.	4094500	1	УПЛ. КОЛЬЦО КЛАПАНА + СТОПОР. КОЛЬЦО 8 ШТ. <i>O-RING KIT VALVE + SEEGER 8 PIECES</i> 
21.	3098900	1	ПРУЖИНА <i>SPRING</i>	45.	4094600	1	КОМПЛ. КЛАПАНА 15 ШТ. <i>COMPLETE VALVE KIT 15 PIECES</i> 
22.	3097000	1	КРЫШКА <i>CAP</i>	46.	4094700	1	КОМПЛ. ГЛУШИТЕЛЯ 4 ШТ. <i>SILENCER KIT 4 PIECES</i> 
23.	4152200	1	ПРУЖИНА <i>SPRING</i>	46а.	3544000	1	ДЕФЛЕКТОР <i>DEFLECTOR</i>
24.	4093200	1	КОМПЛ. ГЛУШИТЕЛЯ 2 ШТ <i>SILENCER KIT 2 PIECES</i> 	47.	4487700	1	КОРПУС РУКОЯТКИ <i>HANDLE CASING</i>
				48.	4487800	1	КОРПУС ВОЗДУШНОГО ОТСЕКА <i>AIR BODY</i>

**3.2 - ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ МОТОРНОГО УЗЛА (КОМПЛ.12)**  
**SPARE PARTS OF THE ENGINE UNIT (KIT12)**

Рисунок 3.2 - А – Запасные части моторного узла  
*Figure 3.2 - A – Engine spare parts*

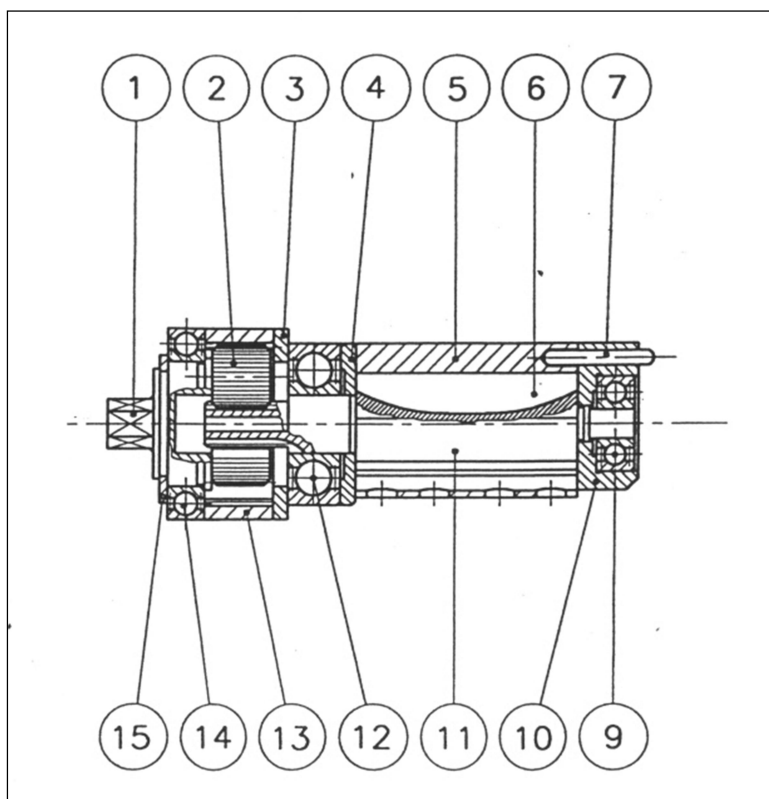


ТАБЛИЦА 3.2 – А  
*TABLE 3.2 - A*

Об. REF.	Код CODE	К-во Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
Рис. 3.2 - А	3098700	1	МОТОРНЫЙ УЗЕЛ (12) <i>MOTOR UNIT (12)</i>


Об. REF.	Код CODE	К-во Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION	Об. REF.	Код CODE	К-во Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
1.	3326600	1	ДЕРЖАТЕЛЬ ПЛАНЕТАРН. ШЕСТЕРНИ <i>PLANET WHEEL HOLDER</i>	9.	3327300	1	ПОДШИПНИК <i>BEARING</i>
2.	3326700	3	ПЛАНЕТАРНАЯ ШЕСТЕРНЯ <i>PLANETWHEEL</i>	10.	3327400	1	ЗАДНЯЯ ПЛАСТИНА <i>REARPLATE</i>
3.	3326800	1	ПРОМЕЖУТ. КОЛЬЦО <i>SPACER</i>	11.	3195900	1	РОТОР <i>ROTOR</i>
4.	3326900	1	ПЕРЕД. ПЛАСТИНА <i>FRONTPLATE</i>	12.	3327500	1	ПОДШИПНИК <i>BEARING</i>
5.	3327000	1	СТАТОР <i>STATOR</i>	13.	3327600	1	КОРОННАЯ ШЕСТЕРНЯ <i>CROWN WHEEL</i>
6.	3327100	5	ЛОПАСТЬ <i>FIN</i>	14.	3327700	1	ПОДШИПНИК <i>BEARING</i>
7.	3327200	1	РОЛИК <i>ROLLER</i>	15.	3327800	1	СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО <i>SNAPRING</i>

**Прим.** В случае размещения заказа, пожалуйста, всегда отмечайте номер ОБОЗНАЧЕНИЯ (ОБ.) и ОПИСАНИЕ.

*NOTE: When placing an order, please indicate always the REF. number and the DESCRIPTION.*

### 3.3 - ЗАКАЗ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

#### ORDERING SPARE PARTS

 A 4	<b>ВАЖНО!!!</b> ПРИ ЗАПРОСЕ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ВСЕГДА УКАЗЫВАЙТЕ СЕРИЙНЫЙ НОМЕР ИНСТРУМЕНТА. <b>IMPORTANT!!!</b> <i>WHEN REQUESTING SPARE PARTS, ALWAYS INDICATE THE SERIAL NUMBER OF THE TOOL.</i>
--	---

Помните, что только официальным дилерам позволено ремонтировать инструменты. Если вам не удалось связаться с местным дилером, просим вас связаться со Службой технической поддержки *Rivit S.r.l.*, где квалифицированные инженеры помогут с выбором правильного инструмента и оригинальных запасных частей для решения проблемы.

Следуйте инструкциям, данным в Разделе 1.2. для заказа вышеперечисленных запасных частей.

*Remember that only local authorised dealers are allowed to repair the tool. Failing this, you are requested to contact the Technical Assistance Service of Rivit S.r.l., where qualified engineers avail of the correct tools and original spare parts to solve any problems.*

*Follow the instructions given in section 1.2. to order the spare parts previously listed.*

## 4 - БЕЗОПАСНОСТЬ

### SAFETY

#### 4.1 - ОСНОВНЫЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

##### GENERAL WARNINGS

Оператор должен тщательно прочесть информацию, предоставленную в настоящей инструкции, особенно информацию касаясь мер предосторожности, перечисленных в этой главе.

Также оператор должен обратить внимание на предосторожности ниже:

*The operator must read carefully the information given in the present manual, especially with regard to the safety precautions listed in this chapter.*

*The operator must also observe the warnings listed below:*

- Инструмент должен использоваться только обученным персоналом;  
*The tool shall be used exclusively by trained personnel.*
- Инструмент и рабочая зона должна поддерживаться в чистоте и порядке;  
*The tool and the work area shall be kept clean and tidy.*
- Инструмент должен находиться в вертикальном положении, стоять на резиновой основе, на плоской поверхности так чтобы он не падал;  
*The tool shall be rested upright on the rubber base on a flat surface to prevent it from dropping.*
- Инструмент должен использоваться только в нормальных психофизических условиях;  
*The tool shall only be used in normal psychophysical conditions.*
- Пользователь должен носить подходящую одежду, чтобы избежать запутывания провисающих частей одежды, узлов, волос, ветоши с самим инструментом;  
*The user shall wear suitable clothing taking care to avoid entanglement of loose parts, ties, long hair, cleaning rags etc. in the tool itself.*
- При использовании инструмента требуется ношение очков безопасности как оператором так и персоналом, находящимся в непосредственной близости для защиты от выброса крепежных деталей. Кроме того мы рекомендуем ношение перчаток при работе с инструментом;  
*When using the tool, the wearing of safety glasses is required both by the operator and others in the vicinity to protect against fastener ejection. Besides we recommend wearing gloves when using the tool.*
- Пользователь должен использовать комплектующие указанные в главе «обслуживания» (см. глава 7) при обслуживании и регулировке инструмента;  
*The user shall use the accessories supplied and indicated in the 'servicing' chapter (see chapter 7) when servicing and/or adjusting the tool.*
- Не снимайте и не изменяйте номерные пластины (шильдiki), установленные на инструменте;  
*The plates applied on the tool by Rivit S.r.l. shall not be removed or altered.*
- Не обученный персонал не должен иметь доступ к инструменту;  
*Unauthorised personnel shall not be allowed to touch the tool.*
- Удостоверьтесь, что шланги подачи воздуха правильно установлены по размерам для предусмотренного использования;  
*Make sure that the air supply hoses are correctly sized for the use envisaged.*
- Не тащите за собой инструмент за шланг, когда он подключен к энергии. Храните шланг подальше от высоких температур и острых предметов;  
*Do not drag the tool holding it by the hose when it is connected to the power supply. Keep the hose away from sources of heat and from sharp objects.*
- Не забывайте убирать инструменты по ремонту и регулировки после выполнения соответствующих работ;  
*Remember to remove service or adjustment keys after having carried out repair and/or adjustment jobs.*
- Перед отсоединением шланга подачи сжатого воздуха от инструмента, убедитесь в отсутствии давления;  
*Before disconnecting the compressed air hose from the tool, ensure it is not pressurised.*
- Ремонт инструмента и работы по его чистке должны выполняться при выключенной энергии;  
*Tool repairs and cleaning jobs must be carried out with the tool disconnected from the power supply.*
- При заправке маслом используйте только те жидкости, которые соответствуют указанным характеристикам;  
*When filling with oil, only use fluids with the characteristics indicated herein.*
- Если вы пролили масло на кожу, тщательно промойте место на коже водой и щелочным мылом;  
*If you should accidentally spill oil on your skin, rinse and wash thoroughly with water and alkaline soap.*
- Там где возможно рекомендуется использование балансира безопасности для поддержки инструмента;  
*Where possible, you are recommended to use a safety balance to support the tool.*
- Обращайте внимание на возможные риски связанные с резкими движениями шлангов подачи воздуха;  
*Pay attention to possible risk of whiplash with the air supply hoses.*
- Не приводите инструмент в действие, если он наведен в сторону кого-либо или в сторону самого оператора.

*Do not operate the tool when it is directed towards any person(s) or the operator.*

#### 4.2 - ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ *INTENDED USE*

Инструмент спроектирован исключительно для использования с гаечными заклепками, как описано в разделе 2.1: тип «мама» (т.е. *Rivit RIVSERT*) с резьбой размерами от М4 до М12 и гаечные заклепки, тип «папа» (т.е. *Rivit RIVBOLT*) с резьбой размерами от М4 до М10.

*The tool is designed exclusively to place rivet nuts. You can find the detailed list of rivet nuts in section 2.1: female type (i.e. Rivit RIVSERT) with thread between M4 and M12, male rivet nuts (i.e. Rivit RIVBOLT) with thread between M4 and M10.*

#### 4.3 - ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ *OPERATING CONTRAINDICATIONS*

Инструмент не должен использоваться:

- Для целей, отличных от перечисленных ранее в разделе 2.1.
- Во взрывоопасной и агрессивной средах или при наличии в воздухе излишнего количества пыли или масла.
- При атмосфере с огнеопасными факторами.
- Когда инструмент подвергнут воздействию погодных условий.

*The tool shall not be used:*

- *For purposes different to those listed in previous para 2.1.*
- *In explosive or aggressive atmosphere or when there is an excessive amount of dust or oil in the air.*
- *In atmosphere subject to the risk of fire.*
- *When it is exposed to weather conditions.*

#### 4.4 - ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ *RESIDUE RISKS*

Во время обычного рабочего цикла и при обслуживании инструмента, операторы могут быть подвержены остаточным рискам, от которых, из-за особенностей работы оператора, нельзя полностью избавиться:

- **Присутствует риск разрыва питающего шланга по причине содержания в нем сжатого воздуха. По этой причине жизненно важно не превышать максимальное давление, указанное в технических данных (см. раздел 2.5).**

*During the normal working cycle and when servicing the tool, the operators are exposed to some residue risks which, due to the nature of the operations to be carried out, cannot be totally eliminated.*

- ***Risk of breakage of the air supply hose due to the fact that it contains compressed air. It is therefore absolutely crucial not to exceed the maximum pressure indicated in the technical data sheet (see section 2.5).***

**4.5 - ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ/СЕРИЙНЫЙ НОМЕР**  
**IDENTIFICATION/SERIAL NUMBER**



НАКЛЕЙКА УКАЗЫВАЕТ МОДЕЛЬ, ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И  
МАРКИРОВКУ.  
*ADHESIVE LABEL INDICATING THE TOOL MODEL, THE NAME  
OF THE MANUFACTURER AND THE EC MARKING*



МОДЕЛЬ И СЕРИЙНЫЙ НОМЕР  
ВЫГРАВИРОВАНЫ НА ВНЕШ.  
КОРПУСЕ  
*MODEL AND SERIAL NUMBER  
ETCHED IN THE OUTER CASING*




## 5 - УСТАНОВКА *INSTALLATION*

### 5.1 - ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ *TRANSPORT AND HANDLING*

Инструмент может переноситься вручную. Рекомендуется хранить инструмент в контейнере после его использования. При его правильной укладке переноска может быть безопасной.

*The tool can be hand carried. You are recommended to store the tool in its case after using it.  
The tool can be transported safely if it has been correctly put away in its case.*

 A 5	<p>Повреждения и урон, полученные в результате переноски или ухода, <b>не возмещаются по ГАРАНТИИ.</b></p> <p>Ремонт и замена поврежденных частей производятся за счет Покупателя</p> <p><i>Damages to the tool caused during transport and/or handling are not covered by WARRANTY. Repairs or replacements of damaged parts are at Customer's charge</i></p>
--	--

### 5.2 - ДЛИТЕЛЬНОЕ ХРАНЕНИЕ *STORAGE*

Если вы не собираетесь использовать инструмент долгое время вы должны следовать следующему:

- Хранить инструмент в помещении;
- Оберегать инструмент от ударов храня его в контейнере;
- Хранить инструмент от влажности и резких перепадов температур;
- Хранить инструмент от коррозионных веществ.

*If you are not going to use the tool for a long time, you must put it away according to the following suggestions:*

- *Store the tool indoors;*
- *Protect the tool from impacts and stresses by keeping it in its case;*
- *Protect the tool from damp and excessive thermal excursions;*
- *Keep the tool away from corrosive substances.*

### 5.3 - СОЕДИНЕНИЯ *CONNECTIONS*

Чтобы избежать различные виды проблем перед началом работ рекомендуется осмотреть следующее.

*To avoid all sorts of problems when starting the tool you are recommended to observe the following instructions.*

### 5.3.1 - ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА *PNEUMATIC CONNECTION*

Пневмолиния соединяется посредством быстросъемного шланга со штуцером к системе подачи воздуха, размер 1/4" + 1/4", поставляемым вместе с инструментом. Шланг подачи воздуха должен быть гибким и должен соответствовать требованиям, применяемым в отношении изделий, находящимся под давлением

*The pneumatic line is connected by mean of a quick-release coupling hose to be attached to the supple air connection, thread 1/4" + 1/4" gas, supplied with the tool.*

*The air supply hose must be flexible and must meet the safety requirements of the pressurised products.*



### 5.4 - ПОДАЧА ВОЗДУХ *AIR SUPPLY*

Линия подачи воздуха должна быть без грязи и влажности, чтобы предотвратить ранний износ движущихся компонентов инструмента. Рекомендуется использовать сухой воздух, т.е. без содержания масел.

*The air supply line must be free from dirt and damp to prevent the early wear of the moving components of the tool. You are therefore recommended to use dry air: i.e. not greased.*

### 5.5 - ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА *PRELIMINARY CHECKS*

Для предотвращения ошибок и несчастных случаев вам необходимо провести проверку, прежде чем начать работу.

- Проверьте, поврежден ли был инструмент во время транспортировки.
- Проверьте соединение шланг подачи сжатого воздуха к линии подачи воздуха.
- Проверьте работу мотора и свободно ли поворачивается инструмент.

*Before putting the tool into service you need to make a few inspections and checks in order to prevent mistakes or accidents while starting it.*

- *Check if the tool has been damaged during transport.*
- *Check if the compressed air hose is perfectly connected to the air supply line.*
- *Check if the tool turns freely and if the engine runs freely.*

## 6 - РАБОТА OPERATION

### 6.1 - ОПЕРАТОРЫ OPERATORS

Инструмент спроектирован так, чтобы он использовался только одним оператором. Операторы должны соответствовать требованиям указанным ниже (или они должны быть соответственно проинформированы и обучены). Также они должны быть ознакомлены с настоящей инструкцией и информацией, касаемо безопасности:

- Операторы должны владеть базовой и технической информацией, чтобы в достаточной степени понимать инструкцию и правильно читать чертежи;
- Они должны быть ознакомлены с главными правилами гигиены, технологическими инструкциями и промышленной безопасностью;
- Они должны владеть полной информацией о производстве, в котором применяется инструмент;
- Они должны знать, как действовать в случае аварии, где находится аптечка со средствами оказания первой медицинской помощи и как правильно использовать эти средства.

Вместе с вышеуказанными требованиями техники обслуживания также должны пройти соответствующее техническое обучение.

*The tool is designed to be used by one operator only.*

*Tool operators must satisfy the requirements stated hereafter (or they must be informed and trained accordingly). They must be aware of the manual herein and of all information relevant to safety:*

- *They must have some general and technical education, to a sufficient level to be able to understand the manual and to interpret the drawings and the diagrams correctly;*
- *They must be acquainted with the main hygienical rules, and with the industrial-safety and technological instructions;*
- *They must have an overall knowledge of the line and of the factory in which the tool is installed;*
- *They must know what todo in case of emergency, where to find the individual protection means and how to use them correctly.*

*Together with the above-mentioned requirements, the service technicians must also have an appropriate technical training.*



P 2

#### **БЕЗОСТАНОВОЧНАЯ РАБОТА МОТОРА ПРИ ЗАВИНЧИВАНИИ**

Когда сломан вал (**6 Код 4092400**) и вы заменяете его, может произойти так что, мотор вращается, не останавливаясь при скреплении, что значит стержень (**19 Код 3096800**) слишком длинный, в этом случае он должен быть укорочен чтобы, достичь закрытие шарика (**20 Код 3096900**) подачей воздуха и у стержня не будет осевого зазора.

#### **ПРИ ОТВИНЧИВАНИИ МОТОР НЕ РАБОТАЕТ**

В отличие от вышеописанной ситуации, стержень слишком короткий и должен быть заменен новым, установлен на валу (и укорочен) чтобы достичь закрытие шарика (**20 Код 3096900**).

#### **MOTOR SCREWING ROTATES NONSTOP**

*When the rotating pin (6 Code 4092400) is broken and you replace it, it may happen that the motor rotates continuously, which means that the shaft (19 Code 3096800) is too long; in this case it will have to be shortened by a few tenths to obtain the closure of the ball (20 Code 3096900).*

#### **MOTOR UNSCREWING DOES NOT ROTATE**

*Unlike the situation above, the shaft is too short and it has to be replaced with a new one, fitting it on the rotating pin (you will have to shorten it) in order to obtain the closure of the ball (20 Code 3096900).*

**6.2 - ПОДГОТОВКА ИНСТРУМЕНТА**  
**TOOL PREPARATION**

Рисунок 6.2 – А / Figure 6.2 – A




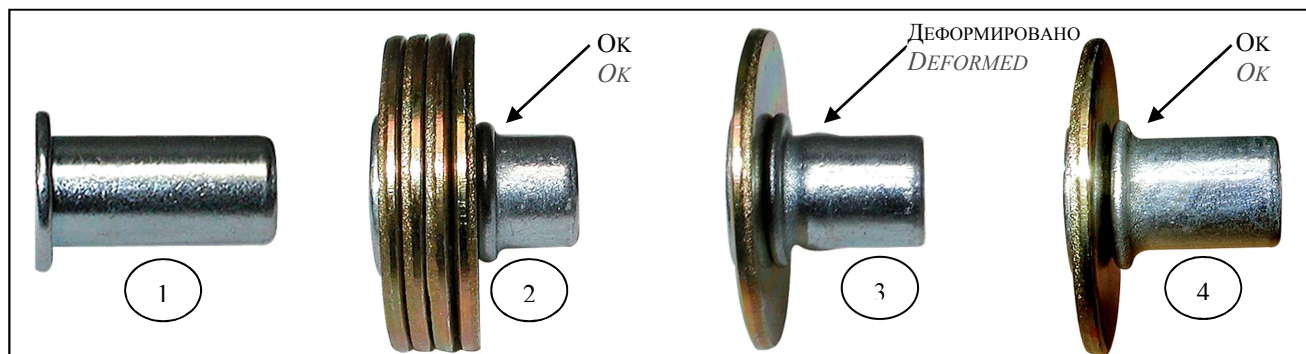
 P 3	<p><b>Внимание:</b>                  Особенность этой модели заключается в том, что у нее два способа регулировки:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- давление воздуха (усилие втягивания) регулируя кнопкой (P);</li> <li>- ход штока, регулируя гаечной заклепкой (G).</li> </ul> <p><b>Warning:</b>                  The peculiarity of this tool is that it has two settings:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- air pressure (force) by adjusting knob (P);</li> <li>- stroke by adjusting the ring nut (G).</li> </ul>
--	--

Рисунок 6.2 – В/Figure 6.2 – B



### 6.2.1 - НАСТРОЙКА ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА AIR PRESSURE ADJUSTMENT

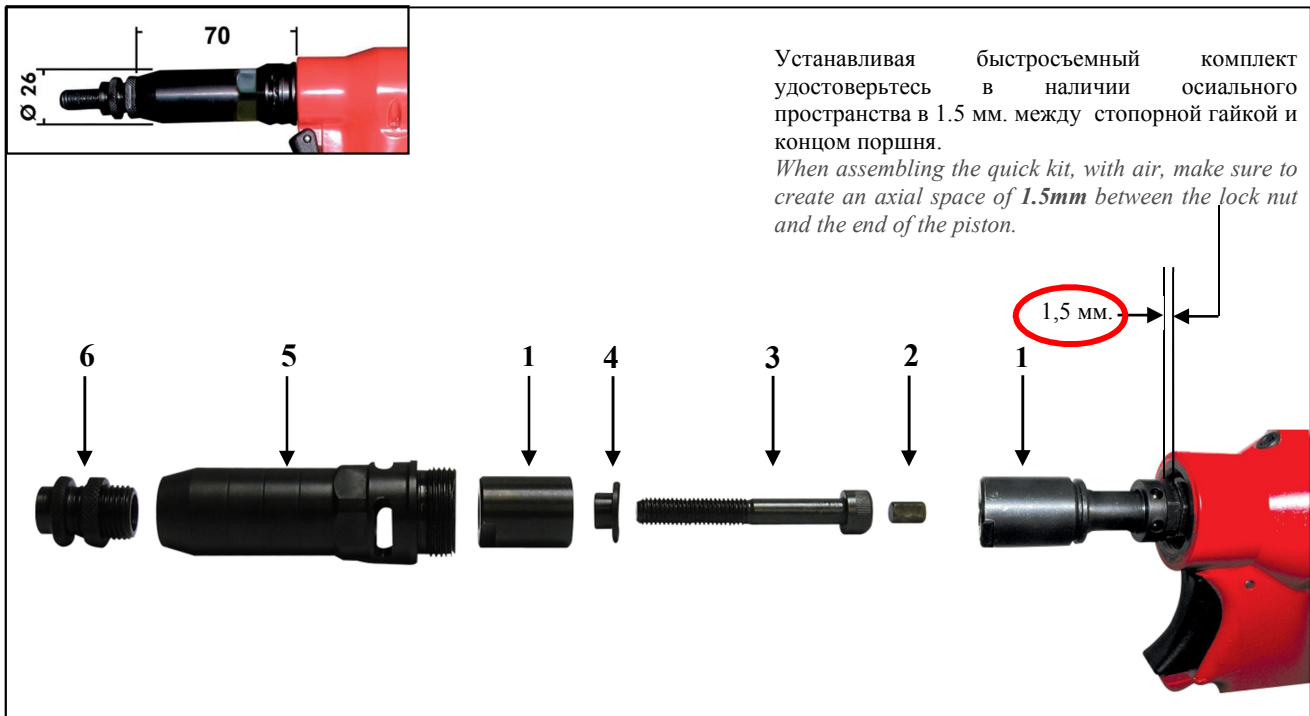
1. Установите гаечную заклепку на макс. пробитие [см. рисунок (G)] приблизительно 6,0-6,5 мм.;
  2. Установите заклепку на винт (1), толкая ее, она автоматически установится;
  3. Выберите макс. толщину [см. рисунок (2)];
  4. Полностью выкрутите кнопку P;
  5. Удерживая курок (L) в нажатом положении на шаге 1 (тяги) закручивайте кнопку (P), пока не деформируется заклепка [см. рисунок (2)], следите за давлением на манометре [см. рисунок (M)];
  6. Инструмент, с давлением, описанным выше, может установить заклепку на тонкую толщину [см. рисунок (3)], но может и деформировать; можно решить эту проблему посредством заклепки (G), уменьшая давление [см. рисунок (4)].
1. Bring the ring nut to the position of maximum stroke [see picture (G)] of about 6,0-6,5 mm;
  2. Place the rivet nut on the screw (1); when pushing it gets automatically screwed;
  3. Choose the maximum thickness [see picture (2)];
  4. Unscrew completely the knob P;
  5. Keep trigger pressed (L) onto the first stage (traction) and simultaneously screw the knob (P), until the rivet nut is deformed [see photo (2)]; read on the gauge [see picture (M)] the indicated pressure value;
  6. The tool, with the same pressure set above, can rivet a thin thickness [see picture (3)], but may deform; to avoid this problem, you have to act on the ring nut (G), reducing the stroke [see picture (4)] .

### 6.2.2 - НАСТРОЙКА ПРОБИТИЯ STROKE SETTING

1. Закрутите кнопку (P) на макс. давление;
  2. Настройте вытяжную шпильку через гаечную заклепку [см. рисунок (G)], найдя самое подходящее положение чтобы получить лучшую установку гаечной заклепки.
1. Screw entirely knob (P) maximum pressure;
  2. Adjust the mandrel stroke through the ring nut [see picture (G)], finding the most appropriate position to get the best setting of the rivet nut.

### 6.3 - ЗАМЕНА ВИНТА SCREW REPLACEMENT

Рисунок 6.3 – A/ Figure 6.3 – A



**Чтобы заменить винт, вы должны выполнить след. операции:**


- Открутите кольцо 1 от инструмента;
- Вставьте соединение 2;
- Вставьте винт 3;
- Вставьте адаптер винта 4;
- Завинтите кольцо 1 учитывая, что винт должен двигаться взад и вперед, затем попытайтесь найти наиболее подходящее соединение
- Завинтите 5 и 6.

**Внимание:** вышеописанные действия должны проводиться при отключенной электроэнергии.

*To replace screws you have to carry out the following operations:*

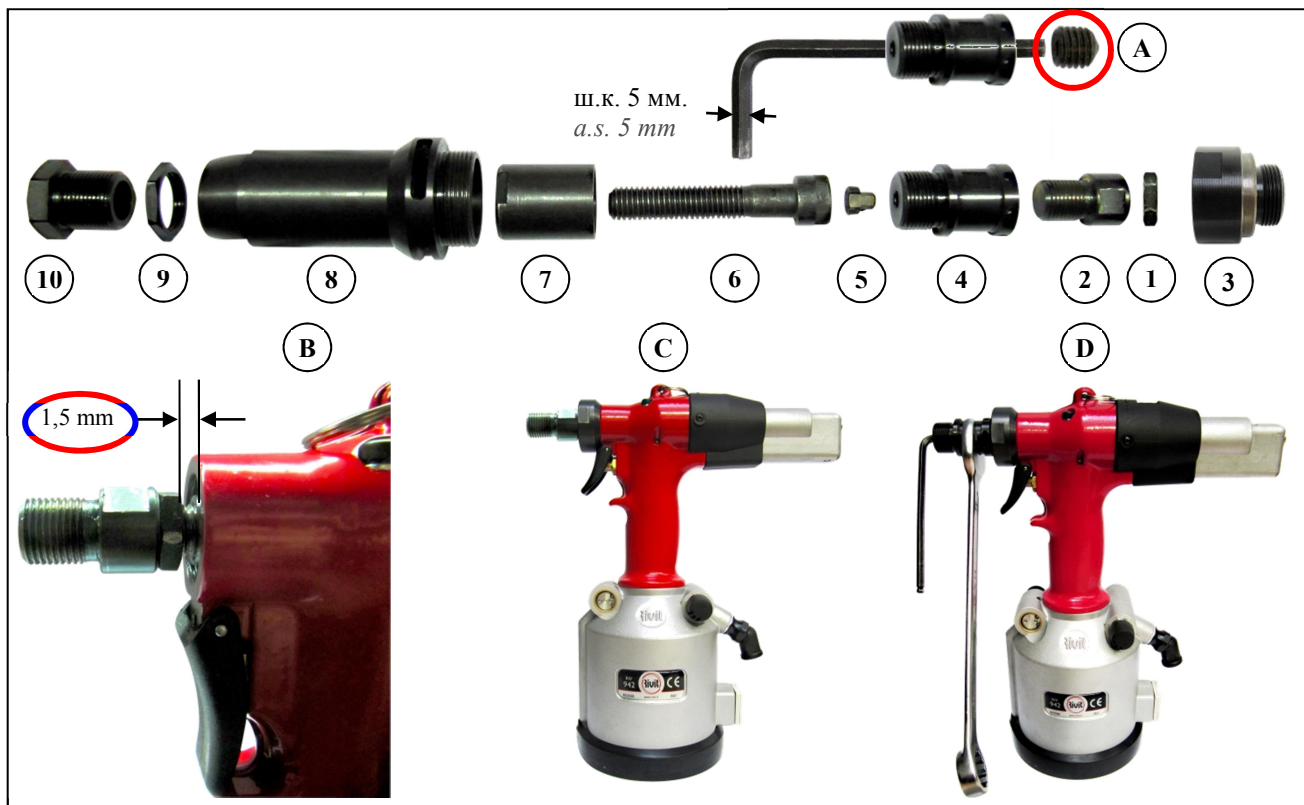
- *Unscrew the ring 1 from the tool.*
- *Insert joint 2;*
- *Insert screw 3.*
- *Insert screw adapter 4*
- *Screw the ring 1 considering that the screw (or tie rod) must oscillate, then try and find the most suitable joint (see ring).*
- *Screw 5 and 6*

**Warning!:** Above operations must be carried out with the tool disconnected from the power supply.

	<p><b>Внимание:</b>                  Настройка инструмента и замена винта должны выполняться при отключенном воздухе.</p> <p><b>Warning:</b>                  All the above operations must be carried out with the tool disconnected from the air supply line.</p>
P 4	

**6.4 - УСТАНОВКА КОМПЛЕКТА 1/2"**  
**ASSEMBLY OF 1/2" INCH KIT**

Рисунок 6.4 – A/ Figure 6.4 – A



**Инструкция по установке комплекта KIT942-V/1/2-13UNC (Код 4466600)**

- (A) Установка гайки: вставьте шестигранный ключ 5 мм. и тяните его пока не будет возможно закрутить его.
- (B) Завинтите гайку (1) + адаптер (2), учитывая что расстояние между контргайкой и концом поршня должно быть 1,5 мм.;
- (C) Завинтите адаптер (3);
- (D) Завинтите соединение (4). Установите ключ на 22 + шестигранный ключ 5 мм., затягивая внутреннюю гайку.
  - Если необходимо, снимите соединение (4), частично открутив гайку ключом 22, заблокировав его рукой.
  - Завершите монтаж добавляя другие позиции в следующем порядке: (5), (6), (7), (8), (9) и (10).

**Guide for the assembly of this KIT942-V/1/2-13 UNC (Code 4466600)**

- (A) Nut assembly: insert the 5mm allen spanner in the nut and pull it until it is possible to screw it.
- (B) Screw the nut (1) + the adapter (2), taking into consideration that the distance between the counter nut and the end of the piston must be 1.5 mm;
- (C) Screw the adapter (3);
- (D) Screw the joint (4). Insert wrench 22 + 5 mm allen spanner, firmly tightening the internal nut.
  - If necessary remove the joint (4), partly unscrew the nut and enter the air with wrench 22, keeping it blocked with your hand.
  - Proceed with the completion of the kit adding the other positions respecting this order: (5), (6), (7), (8), (9) e (10).

Рисунок 6.3 – В/Figure 6.3 - B

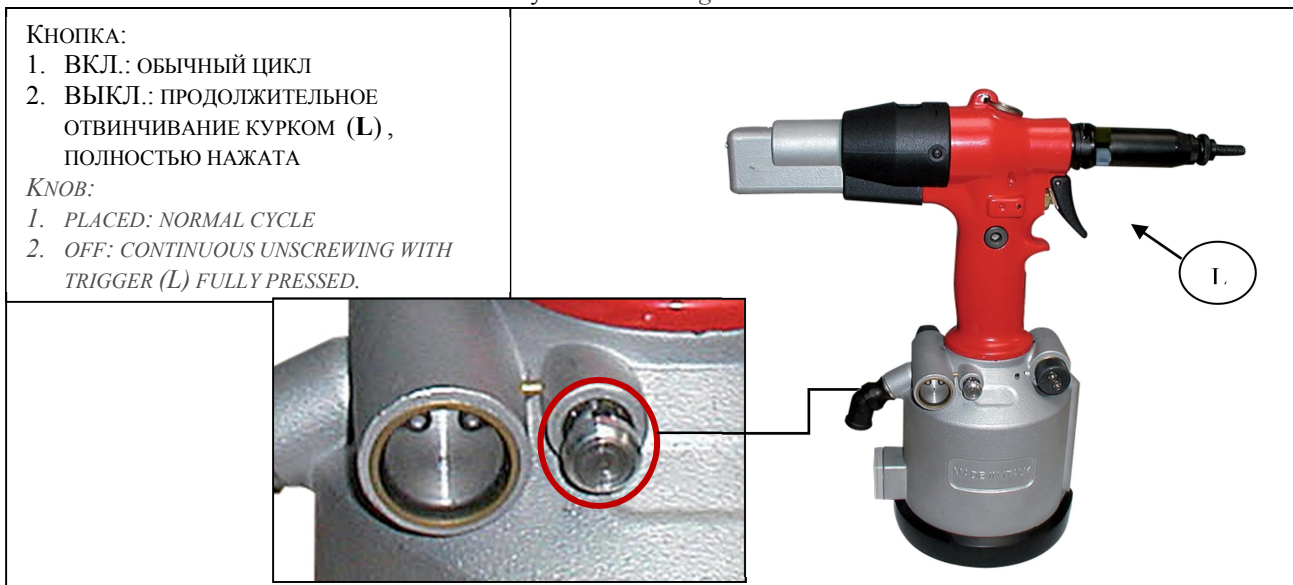
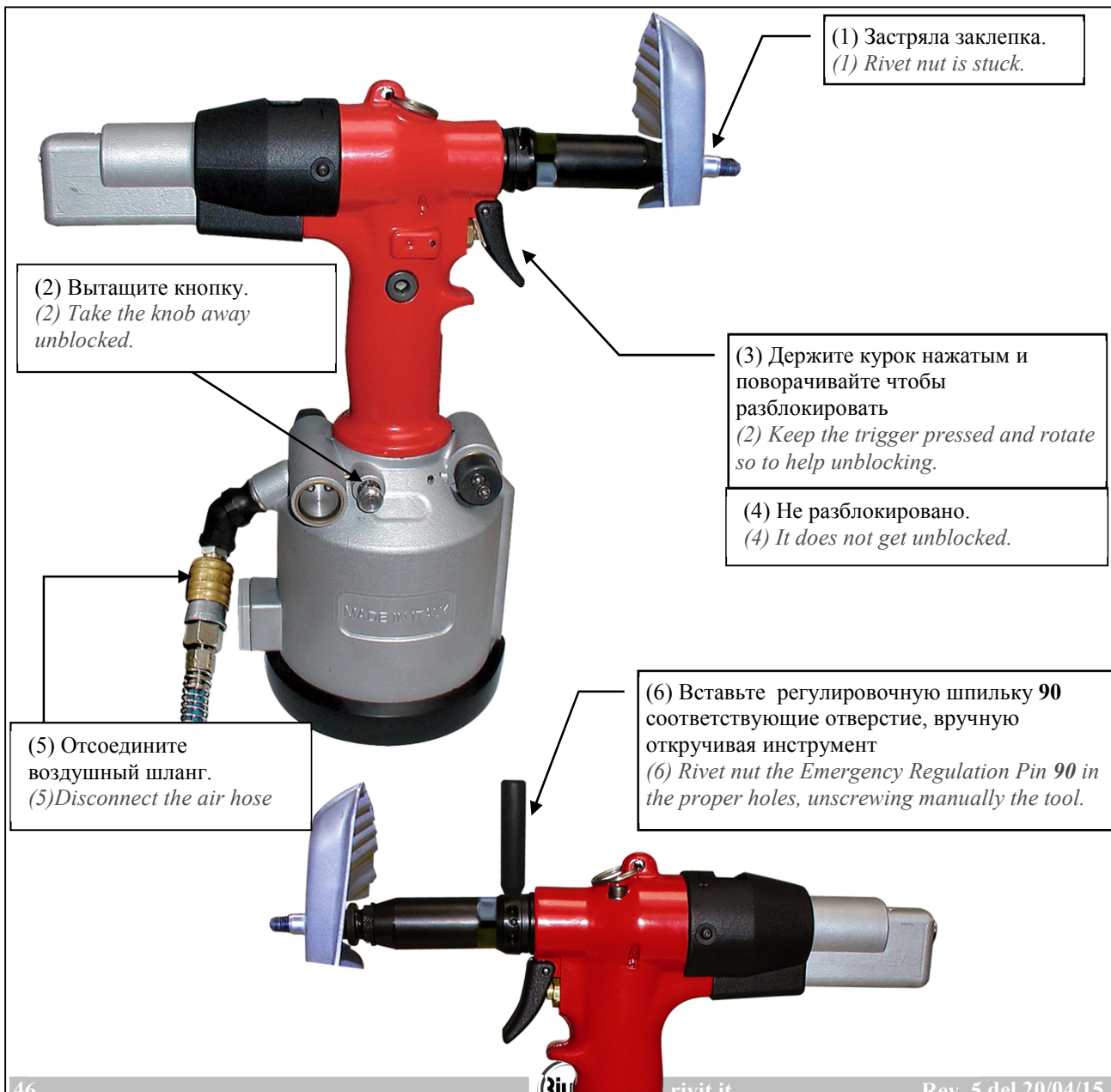


Рисунок 6.3 – С/Figure 6.3 - C





## 7 - ОБСЛУЖИВАНИЕ *SERVICING THE TOOL*

### 7.1 - СТАТУС ОБСЛУЖИВАНИЯ *MAINTENANCE STATUS*

Работы по обслуживанию должны производиться с выключенным инструментом и отсоединенным от пневмолинии

#### **Внимание:**

- Строго следуйте инструкциям обслуживания инструмента.
- Чтобы быть уверенным в безопасности и эффективности работы инструмента, рекомендуется использовать исключительно **ОРИГИНАЛЬНЫЕ** запасные части.

*Maintenance operations must be carried out with the tool stopped and disconnected from the pneumatic supply line.*


#### **Warnings:**

- *The tool maintenance instructions must be followed carefully.*
- *To ensure safety and perfect tool efficiency, you are recommended to use exclusively ORIGINAL spare parts.*

### 7.2 - ЧИСТКА *CLEANING*

Необходимо взять за норму полностью и периодически чистить и смазывать инструмент (в зависимости от типа и частоты использования). Периодическое обслуживание должно проводиться по крайней мере раз в год

*It is a good rule to completely clean the tool externally on a periodic basis (depending on the type and frequency of use). Periodic maintenance should take place at least once a year.*

 P 5	<p><b>Отключите все источники питания.</b></p> <p>Перед началом чистки инструмента оператор должен использовать средства индивидуальной защиты.</p> <p><b><i>Shut-off all sources of power to the tool.</i></b></p> <p><i>The operator must wear and use suitable personal protections before starting to clean the tool.</i></p>
--	---

### 7.3 - СТАНДАРТНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ *ORDINARY MAINTENANCE*

См. Рисунок 2.5 - А.

Для предотвращения остановки в работе инструмента, стандартное обслуживание (включая осмотры, проверки, обслуживающие действия) должно проводиться в соответствии с расписаниями чтобы соблюдать следующее:

1. состояние смазки инструмента;
2. состояние износа расходных материалов.

*See Figure 2.5 – A.*

*In order to prevent stoppages and faults of the tool, an ordinary maintenance (including inspections, checks and operations) must be scheduled to keep the following under systematic control:*

1. *state of lubrication of the tool.*
2. *state of wear of consumables.*

### 7.3.1 - ЗАПРАВКА МАСЛА В ГИДРАВЛИЧЕСКУЮ СИСТЕМУ REFILLING THE HYDRAULIC CIRCUIT WITH OIL

Рисунок 7.3 – А  
 Figure 7.3 - A



Гидравлическую систему необходимо дозаправлять маслом после продолжительного использования и когда вы замечаете уменьшение в усилении втягивания.

*The hydraulic circuit needs to be refilled with oil after a continuous use, and when you notice a reduction in the tool stroke.*

Выполните следующие действия (см. рисунок 7.3 – А):

- Отсоедините воздушную линию от входного отверстия инструмента;
- Снимите заглушку с соответствующей шайбой 15;
- Отвинтите винт и соответствующую шайбу 9;
- Положите инструмент и медленно заливайте гидравлическое масло (тип ISO VG 32) 95 в отверстие 15 до заполнения системы 9; вы это заметите когда масло будет просачиваться из отверстия винта 9;
- Завинтите заглушку с соответствующей шайбой 15 и винт с соответствующей шайбой 9;
- Подсоедините инструмент к линии сжатого воздуха и проведите пару холостых циклов, Перестаньте нажимать курок и медленно ослабьте винт 9 позволив излишку масла выйти наружу; снова завинтите винт 9, инструмент готов для использования.

При работе с маслом используйте перчатки.

**Не** выбрасывайте старое масло, передайте его на утилизацию в соответствующую организацию.

**Внимание:** если вы пролили масло на кожу, тщательно промойте место на коже водой и щелочным мылом.

- *Proceed as follows (see Picture 7.3-A):*
- *Disconnect the airline from the tool inlet.*
- *Remove cap and relevant washer 15.*
- *Unscrew screw and relevant washer 9.*
- *Put the tool in horizontal position and slowly pour in hole 15 the hydraulic oil (ISO VG 32 type) 95 until the circuit is full: you will realise this when the oil spills out of screw 9.*
- *Screw cap with relevant washer 15 and screw with relevant washers 9;*
- *Connect the tool to compressed air line and start up a couple of idle cycles. Stop pulling the trigger and slowly loosen screw 9 allowing the surplus oil to come out; screw again screw 9 and the tool is ready to be used.*

*Always wear gloves when managing the oil.*

**Do not** throw the old oil outdoors but hand it over to an authorised waste disposal centre.

**Warning!:** if you should accidentally spill oil on your skin, wash and rinse thoroughly with water and alkaline soap.

#### **7.4 - ДЕТАЛИ ПОДВЕРГАЕМЫЕ ИЗНОСУ** **PARTS SUBJECT TO WEAR**

Регулярно проверяйте состояние износа резиновой основы так как она обеспечивает устойчивость. Если ее необходимо заменить, закажите запасную деталь в Rivit S.r.l. указывая год/серийный номер инструмента (см. раздел 4.5).

Регулярно проверяйте состояние износа винтов и головок и, если необходимо, замените их как указано в разделе 6.3.

Запасные части заказывайте в Rivit S.r.l. , указывая коды перечисленные в разделе 3.1.

*On a periodic basis check the state of wear of the rubber base, as this is what ensures the stability of the tool. If it should need replacing, order the spare base from Rivit S.r.l. indicating the year/serial number of the tool (see section 4.5).*

*On a periodic basis check the state of wear of screws and heads and, if necessary, replace them as indicated in section 6.3.*

*Spare parts are to be ordered exclusively from Rivit S.r.l., specifying the Codes listed in section 3.1.*

## **8 - ДИАГНОСТИКА И РЕМОНТ** ***FAULT DIAGNOSIS AND REPAIRS***

### **8.1 - РЕМОНТ** ***REPAIRS***

Для получения рабочей эффективности и безопасности инструмента все ремонтные работы должны производиться местным авторизированным дилером или Службой технической помощи RivitS.r.l.(см. раздел 1.2, стр. 5).

*To ensure the operational efficiency and safety of the tool, all repair jobs shall be carried out exclusively by the local authorised dealer or by the Technical Assistance Service of Rivit S.r.l. (see section 1.2, page 5).*

### **8.2 - ЗАПРАШИВАЕМАЯ ТЕХПОМОЩЬ** ***REQUESTING ASSISTANCE***

Любая информация касаясь использования, обслуживания, установки, ремонта и т.д. может быть в вашем полном распоряжении от RivitS.r.l.

При запросе Покупателю необходимо предоставлять четкую информацию и ссылаться на обозначения, данные в этой инструкции, в разделе 1.2.

*For any information concerning Use, Maintenance, Installation, Repair and so on, Rivit S.r.l. is at the Customer's full disposal for all enquiries.*

*When making enquiries the customer is requested to be absolutely clear and to make always reference to this Manual and, in particular, to the instructions given in section 1.2.*

## **9 - ИНСТРУКЦИЯ ПО РАЗБОРКЕ** ***DISMANTLING INSTRUCTIONS***

### **9.1 - ИНСТРУКЦИЯ ПО РАЗБОРКЕ** ***DISMANTLING INSTRUCTIONS***

При уничтожении инструмента вам необходимо отделить пластиковые детали которые должны быть утилизированы в соответствии действующими Правилами.

Что касается металлических деталей, просто отделите стальные детали от деталей, произведенных из других металлов и сплавов для дальнейшей утилизации.

Слитое масло не должно быть выброшено, а передано на утилизацию в соответствующую организацию.

*When demolishing the tool you need to separate the plastic parts, which are to be disposed of in compliance with current Regulations.*

*As for the bulk metal part of the tool, simply split-up the steel parts from those in other metals or alloys and send to be melted down and recycled.*

*The oil drained from the tool must not be thrown outdoors but handed over to an authorised spent oil disposal centre.*

## **10 - ПРИЛАГАЕМАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ** ***ENCLOSED DOCUMENTS***

### **10.1 - ДЕКЛАРАЦИЯ** ***DECLARATION***

Приложена следующая декларация:

- Декларация соответствия ДИРЕКТИВА 2006/42/СЕ.

*The following declaration is enclosed:*

- *Declaration of Conformity to DIRECTIVE 2006/42/EC.*





## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' DECLARATION OF CONFORMITY

**RIVIT S.r.l.**  
**Via Marconi, 20 - loc. Ponte Rizzoli - 40064 Ozzano Emilia (Bologna) - Italy**

**DICHIARA  
DECLARE**

**nella persona di:  
in the person of:  
Manuele Avanzolini  
(Responsabile Legale)  
(Managing Director)**

**sotto la propria esclusiva responsabilità che la Macchina  
under our sole responsibility that the tool**

**RIV 942**

**N° Matricola/Serial No. : \_\_\_\_\_**

**alla quale questa dichiarazione si riferisce è:  
to which this declaration relates is:**

**CONFORME  
IN CONFORMITY**

**alle disposizioni della Direttiva Macchine 2006/42/CE  
with the provisions of the Machine Directive 2006/42/EC**

**Documentazione tecnica presso:  
Technical documentation at:**

**RIVIT S.r.l.  
Via Marconi, 20 - loc. Ponte Rizzoli  
40064 Ozzano Emilia (Bologna) - Italy**

**Ozzano, il \_\_\_\_\_**

**Firma/Signature**











**Rivit S.r.l. Via Marconi, 20 – loc. Ponte Rizzoli 40064 Ozzano dell’Emilia (Bologna) Italy  
Phone. 0039 051 4171111 Fax 0039 051 4171129**

**[www.rivit.it](http://www.rivit.it) - [rivit@rivit.it](mailto:rivit@rivit.it)**

**Copyright © - 042015**